

CS	Návod k použití	2
HU	Használati útmutató	14
PL	Instrukcja obsługi	27
RO	Informații pentru utilizator	41
SK	Návod na používanie	54

# USER MANUAL

Mraznička  
Fagyasztó  
Zamrażarka  
Congelator  
Mraznička

# Obsah

Bezpečnostní informace _____	2	Čištění a údržba _____	7
Ovládací panel _____	4	Co dělat, když... _____	8
Při prvním použití _____	6	Technické údaje _____	10
Denní používání _____	6	Instalace _____	11
Užitečné rady a tipy _____	6	Poznámky k životnímu prostředí _____	13

Změny vyhrazeny



## Bezpečnostní informace

V zájmu své bezpečnosti a správného chodu spotřebiče si před jeho instalací a prvním použitím pozorně přečtěte návod k použití včetně rad a upozornění. K ochraně před nežádoucími omyly a nehodami je důležité, aby se všechny osoby, které budou používat tento spotřebič, seznámily s jeho provozem a bezpečnostními funkcemi. Tyto pokyny uschovejte a zajistěte, aby zůstaly u spotřebiče i v případě jeho přestěhování na jiné místo nebo prodeje dalším osobám, aby se tak všichni uživatelé po celou dobu životnosti spotřebiče mohli řádně informovat o jeho používání a bezpečnosti.

Dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu k použití, abyste neohrozili své zdraví a majetek, a uvědomte si, že výrobce neručí za úrazy a poškození způsobené jejich nedodržením.

### Bezpečnost dětí a hendikepovaných osob

- Tento spotřebič nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud je nesledují osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo jim nedávají příslušné pokyny k použití spotřebiče. Na děti je třeba dohlédnout, aby si se spotřebičem nehrály.
- Všechny obaly uschovejte z dosahu dětí. Hrozí nebezpečí udušení.
- Jestliže likvidujete starý spotřebič, vytáhněte zástrčku ze zásuvky, odřízněte napájecí kabel (co nejdříve u spotřebiče) a odstraňte dveře, aby nedošlo k úrazu dětí elektrickým

proudem, nebo se děti nemohly zavřít uvnitř.

- Jestliže je tento spotřebič vybaven magnetickým těsněním dveří a nahrazuje starší spotřebič s pružinovým zámkem (západkou) na dveřích nebo víku, nezapomeňte před likvidací pružinový zámek znehodnotit. Děti se pak nemohou ve spotřebiči zavřít jako ve smrtelně nebezpečné pasti.

### Všeobecné bezpečnostní informace




#### Upozornění


Udržujte volně průchodné větrací otvory na povrchu spotřebiče nebo kolem vestavěného spotřebiče.

- Tento spotřebič je určen k uchování potravin nebo nápojů v běžné domácnosti, jak je uvedeno v návodu k použití.
- K urychlení odmrazování nepoužívejte mechanické nebo jiné pomocné prostředky.
- V prostoru chladicích spotřebičů nepoužívejte jiné elektrické přístroje (např. zmrazilové strojky) než typy schválené k tomuto účelu výrobcem.
- Nepoškozujte okruh chladicí kapaliny.
- Chladivo isobutan (R600a), které je obsaženo v chladicím okruhu spotřebiče, je přírodní plyn, který je dobře snášen životním prostředím, ale je hořlavý. Během přepravy a instalace spotřebiče dbejte na to, aby nedošlo k poškození žádné části chladicího okruhu. Pokud dojde k poškození chladicího okruhu,
  - nepoužívejte v blízkosti spotřebiče otevřený oheň a jiné zápalné zdroje;

- důkladně vyvětrejte místnost, ve které je spotřebič umístěn.
- Změna technických parametrů nebo jakákoli jiná úprava spotřebiče je nebezpečná. Jakékoli poškození kabelu může způsobit zkrat, požár nebo úraz elektrickým proudem.

 **Upozornění** Jakoukoliv elektrickou součástí (napájecí kabel, zástrčku, kompresor) smí z důvodu možného rizika vyměňovat pouze autorizovaný zástupce nebo kvalifikovaný pracovník servisu.

1. Napájecí kabel se nesmí nastavovat.
  2. Zkontrolujte, zda není zástrčka stlačená nebo poškozená zadní stranou spotřebiče. Stlačená nebo poškozená zástrčka se může přehřát a způsobit požár.
  3. Ověřte si, zda je zástrčka spotřebiče dobře přístupná.
  4. Netahejte za napájecí kabel.
  5. Pokud je síťová zásuvka uvolněná, nezasunujte do ní zástrčku. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem, nebo požáru.
  6. Spotřebič nesmí být spuštěn bez krytu žárovky<sup>1)</sup> vnitřního osvětlení.
- Tento spotřebič je těžký. Při přemísťování spotřebiče buďte proto opatrní.
  - Nevytahujte věci z mrazničky, ani se jich nedotýkejte, máte-li vlhké nebo mokré ruce, protože byste si mohli způsobit odření nebo omrzliny.
  - Spotřebič nesmí být dlouhodobě vystaven přímému slunečnímu záření.
  - Žárovky<sup>2)</sup> použité v tomto spotřebiči jsou určeny pouze pro použití v domácích spotřebičích. Tyto žárovky nejsou vhodné pro osvětlení místností.

 **Pozor** Nepokládejte zmražené potraviny na horní desku spotřebiče, jelikož by chlad a páry mohly vytvořit vodní kondenzát

1) Pokud je spotřebič vybaven krytem žárovky.

2) Pokud je spotřebič vybaven osvětlením.

3) Pokud je spotřebič beznámrazový.

na její vnitřní straně. Odkapávající kondenzát může zapříčinit nesprávnou funkci spotřebiče. Nepokládejte nebo nenechávejte proto žádné zmražené potraviny na horní desce spotřebiče.

## Denní používání

- Ve spotřebiči nestavte horké nádoby na plastové části spotřebiče.
- Neskladujte v něm hořlavý plyn nebo tekutiny, protože by mohly vybuchnout.
- Potraviny neukládejte přímo na větrací otvory v zadní stěně.<sup>3)</sup>
- Zmrazené potraviny se nesmí po rozmrazení znovu zmrazovat.
- Zakoupené zmrazené potraviny skladujte podle pokynů daného výrobce.
- Pokyny výrobce spotřebiče týkající se uchování potravin je nutné přísně dodržovat. Řiďte se příslušnými pokyny.
- Do mrazicího oddílu nekládejte nápoje s vysokým obsahem kysličníku uhličitého nebo nápoje s bublinkami, protože vytvářejí tlak na nádobu, a mohou dokonce vybuchnout a poškodit spotřebič.
- Nejezte zmrzlinu ihned po vyjmutí z mrazničky, hrozí nebezpečí popálení.

## Čištění a údržba

- Před čištěním nebo údržbou vždy spotřebič vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze sítě.
- Nečistěte spotřebič kovovými předměty.
- K odstranění námrazy nepoužívejte ostré předměty. Použijte plastovou škrabku.
- K urychlení odmrazování nepoužívejte vysoušeče vlasů ani jiné tepelné spotřebiče. Příliš vysoká teplota může poškodit plastový vnitřek spotřebiče a do elektrického systému by mohla proniknout vlhkost a mohl by probíjet.

## Instalace

**Důležité!** U elektrického připojení se pečlivě řiďte pokyny uvedenými v příslušných odstavcích.



- Vybalte spotřebič a zkontrolujte, zda není poškozený. Je-li spotřebič poškozený, nezapojujte ho do sítě. Případné poškození okamžitě nahlaste prodejci, u kterého jste spotřebič koupili. V tomto případě si uschovejte obal.
- Doporučujeme vám, abyste se zapojením spotřebiče počkali nejméně čtyři hodiny, aby olej mohl natéct zpět do kompresoru.
- Okolo spotřebiče musí být dostatečná cirkulace vzduchu, jinak by se přehříval. K dosažení dostatečného větrání se řiďte pokyny k instalaci.
- Pokud je to možné, měl by spotřebič stát zadní stranou ke stěně, aby byly jeho horké části nepřístupné (kompresor, kondenzátor), a nemohli jste o ně zachytit nebo se spálit.
- Spotřebič nesmí být umístěn v blízkosti radiátorů nebo sporáků.
- Zkontrolujte, zda je zástrčka po instalaci spotřebiče přístupná.

- Spotřebič připojte výhradně k přívodu pitné vody. <sup>4)</sup>

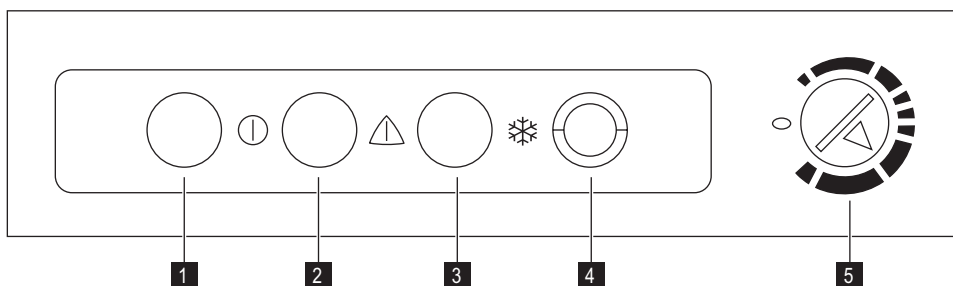
## Servis

- Jakékoliv elektrikářské práce, nutné pro zapojení tohoto spotřebiče, smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s příslušným oprávněním.
- Pokud je spotřebič nutné opravit, obraťte se na autorizované servisní středisko, které smí použít výhradně originální náhradní díly.

## Ochrana životního prostředí

 Tento přístroj neobsahuje plyny, které mohou poškodit ozónovou vrstvu, ani v chladicím okruhu, ani v izolačních materiálech. Spotřebič nelikvidujte společně s domácím odpadem a smetím. Izolační pěna obsahuje hořlavé plyny: spotřebič je nutné zlikvidovat podle příslušných předpisů, které získáte na obecním úřadě. Zabraňte poškození chladicí jednotky, hlavně vzadu v blízkosti výměníku tepla. Materiály použité u tohoto spotřebiče označené symbolem  jsou recyklovatelné.

## Ovládací panel



- 1** Zelená kontrolka
- 2** Červená kontrolka
- 3** Žlutá kontrolka
- 4** Vypínač mrazení
- 5** Regulátor teploty

## Zapnutí spotřebiče

1. Po instalaci spotřebiče jej nechte stát alespoň 4 hodiny.
2. Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky.

4) Pokud je spotřebič vybaven vodovodní přípojkou.

3. Otočte regulátorem teploty doprava na střední nastavení.
4. Rozsvítí se zelená kontrolka a zůstane svítit, dokud není spotřebič odpojen od elektrické sítě.
5. Stisknutím vypínače mrazení zapněte funkci rychlého zmrazení (rozsvítí se žlutá kontrolka) a nechte spotřebič běžet 4 hodiny, aby mohl dosáhnout správné teploty před vložením potravin. Žlutá kontrolka svítí, když je vypínač mrazení zapnutý.
6. Červená kontrolka svítí, dokud není dosaženo správné teploty. Pár hodin po spuštění spotřebiče červená kontrolka zhasne na znamení, že bylo dosaženo správné teploty podle zvoleného nastavení, a zůstane nadále zhasnutá, dokud bude vše v pořádku. Rozsvítí se například, když dojde k neopodstatněnému zvýšení teploty ve spotřebiči po otevření dveří a vložení potravin, ale měla by opět zhasnout, když se teplota vrátí do normálních skladovacích hodnot.
7. Jakmile spotřebič dosáhne nastavené teploty (červená kontrolka zhasne) opětovným stisknutím vypínače mrazení vypněte funkci rychlého zmrazení. Žlutá kontrolka zhasne.

## Vypnutí spotřebiče

1. Chcete-li spotřebič vypnout, otočte regulátorem teploty do polohy „O“.
2. Spotřebič odpojte od elektrické sítě vytáhnutím zástrčky ze síťové zásuvky.

## Regulace teploty

Teplota ve spotřebiči se nastavuje regulátorem teploty umístěným na ovládacím panelu. Chcete-li spotřebič nastavit, postupujte takto:

- otočte regulátorem teploty směrem na nižší nastavení, chcete-li dosáhnout vyšší teploty.
- otočte regulátorem teploty směrem na vyšší nastavení, chcete-li dosáhnout nižší teploty.

**i** Nejvhodnější je obvykle střední nastavení.

Při hledání přesného nastavení mějte na paměti, že teplota uvnitř spotřebiče závisí na:

- teplotě místnosti
- četnosti otevírání dveří spotřebiče
- množství vložených potravin
- umístění spotřebiče.

## Funkce rychlého zmrazení

Pokud chcete zmrazit více než 3 - 4 kg potravin:

1. Zapněte funkci rychlého zmrazení stisknutím vypínače mrazení 6 - 24 hodin před uložením čerstvých potravin do spotřebiče - rozsvítí se žlutá kontrolka. Kompresor pak bude nepřetržitě pracovat, aby se potraviny zmrazily co nejdříve.
2. Funkci je možné kdykoli vypnout stisknutím vypínače mrazení.
3. Vložte potraviny do mrazicího oddílu (horního) a nechte vypínač mrazení zapnutý dalších 24 hodin.
4. Poté opět stiskněte vypínač mrazení (žlutá kontrolka zhasne a vypínač se vypne do původní polohy).
5. Přesuňte zmražené potraviny z horního (mrazicího) oddílu do ostatních dvou oddílů (skladovacích oddílů). Pro maximální mrazicí výkon vyjměte horní zásuvku (pokud je součástí vybavy spotřebiče) a potraviny ke zmrazení položte přímo na výparník. V případě mrazení malého množství potravin není třeba zásuvku odstraňovat.

**i** Pokud necháte vypínač mrazení náhodně zapnutý, nedojde k poškození mrazničky, avšak pouze k plýtvání energií.

## Při prvním použití

---

### Čistění vnitřku spotřebiče

Před prvním použitím spotřebiče vymyjte vnitřek a všechno vnitřní příslušenství vlažnou vodou s trochou neutrálního mycího prostředku, abyste odstranili typický pach no-

vého výrobku, a pak vše důkladně utřete do sucha.

**Důležité** Nepoužívejte čisticí prostředky nebo abrazivní prášky, které mohou poškodit povrch spotřebiče.

## Denní používání

---

### Zmrazování čerstvých potravin

Mrazicí oddíl (horní) se hodí pro zmrazování čerstvých potravin a dlouhodobé uložení zmrazených a hlubokozmrazených potravin. Chcete-li zmrazit čerstvé potraviny, použijte funkci rychlého zmrazení.

Maximální množství čerstvých potravin, které je možné zmrazit během 24 hodin, je uvedeno na **typovém štítku** uvnitř spotřebiče.

Zmrazování trvá 24 hodin. Po tuto dobu nevkládejte do spotřebiče žádné další potraviny ke zmrazení.

### Skladování zmrazených potravin

Po prvním spuštění spotřebiče nebo po jeho dlouhodobé odstávce nechte spotřebič před vložením potravin běžet nejméně 2 hodiny na vyšší nastavení.

**Důležité** V případě náhodného rozmrazení, například z důvodu výpadku proudu, a pokud výpadek proudu trval delší dobu, než je uvedeno v tabulce technických údajů, je nutné rozmrazené potraviny rychle spotřebovat nebo ihned uvařit či upéct a potom opět zmrazit (po ochlazení).

### Rozmrazování

Hluboce nebo normálně zmrazené potraviny můžete před použitím rozmrazit při pokojové teplotě.

Malé kousky lze dokonce tepelně upravovat ještě zmrazené, přímo z mrazničky: čas přípravy bude ale v tomto případě delší.

## Užitečné rady a tipy

---

### Normální provozní zvuky

- Když je chladicí kapalina čerpána chladícím hadem nebo potrubím, můžete slyšet zvuk slabého bublání či zurčení. Nejde o závadu.
- Když je kompresor spuštěn a čerpá se chladicí médium, může to být doprovázeno drnčením nebo pulsujícím zvukem kompresoru. Nejde o závadu.
- Tepelné roztahení může způsobit náhlé zapraskání. Jde o přirozený a neškodný fyzikální jev. Nejde o závadu.
- Když se kompresor spustí nebo vypne, můžete zaslechnout slabé kliknutí regulátoru teploty. Nejde o závadu.

### Tipy pro zmrazování potravin

K dosažení dokonalého zmrazovacího procesu dodržujte následující důležité rady:


- maximální množství potravin, které je možné zmrazit za 24 hodin je uvedeno na typovém štítku;
- zmrazovací postup trvá 24 hodin. V této době nepřidávejte žádné další potraviny ke zmrazení;
- zmrazujte pouze potraviny prvotřídní kvality, čerstvé a dokonale čisté;
- připravte potraviny v malých porcích, aby se mohly rychle a zcela zmrazit, a bylo pak možné rozmrazit pouze požadované množství;


- zabalte potraviny do alobalu nebo polyetylénu a přesvědčte se, že jsou balíčky vzduchotěsné;
- čerstvé, nezmrazené potraviny se nesmí dotýkat již zmrazených potravin, protože by zvýšily jejich teplotu;
- libové potraviny vydrží uložené déle a v lepším stavu, než tučné; sůl zkracuje délku bezpečného skladování potravin;
- vodové zmrzliny mohou při konzumaci okamžitě po vyjmutí z mrazicího oddílu způsobit popáleniny v ústech;
- doporučujeme napsat na každý balíček viditelně datum uskladnění, abyste mohli správně dodržet dobu uchování potravin.

## Tipy pro skladování zmrazených potravin

K dosažení nejlepšího výkonu zakoupeného spotřebiče dodržujte následující podmínky:

## Čištění a údržba

 **Pozor** Před každou údržbou vytáhněte zástrčku spotřebiče ze zdroje elektrického napájení.

 Tento spotřebič obsahuje uhlovodíky v chladicí jednotce; údržbu a doplňování smí proto provádět pouze autorizovaný pracovník.

### Pravidelné čištění

Spotřebič je nutné pravidelně čistit:

- vnitřek a všechno vnitřní příslušenství omyjte vlažnou vodou s trochou neutrálního mycího prostředku;
- pravidelně kontrolujte těsnění dvířek a otírejte je, aby bylo čisté, bez usazených nečistot;
- důkladně vše opláchněte a osušte.

**Důležité** Nehýbejte s žádnými trubkami nebo kabely uvnitř spotřebiče, netahejte za ně a nepoškozujte je.

Nikdy nepoužívejte k čištění vnitřku spotřebiče abrazivní prášky, vysoce parfémované čisticí prostředky nebo vosková

leštidla, protože mohou poškodit povrch a zanechat silný pach.

Kondenzátor (černá mřížka) a kompresor na zadní straně spotřebiče čistíte kartáčem. Tím se zlepší výkon spotřebiče a sníží spotřeba energie.

**Důležité** Dbejte na to, abyste nepoškodili chladicí systém.

Řada prostředků na čištění povrchů v kuchyni obsahuje chemikálie, které mohou poškodit umělou hmotu použitou v tomto spotřebiči.

Doporučujeme proto čistit povrch spotřebiče pouze teplou vodou s trochou tekutého mycího prostředku na nádobí.

Po čištění znovu připojte spotřebič k elektrické síti.

### Odmrazování mrazničky

Na policích mrazničky a okolo horního oddílu se vždy bude tvořit určité množství námrazy. Mrazničku odmrázujte, když vrstva námrazy dosáhne tloušťky kolem 3—5 mm.

**Důležité** Asi 12 hodin před odmrazováním nastavte regulátor teploty na vyšší nastavení, aby se vytvořila dostatečná zásoba chladu pro přerušení provozu spotřebiče.

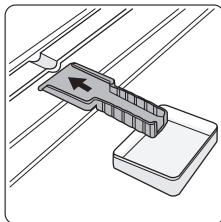
Námrazu odstraníte následujícím způsobem:

1. Spotřebič vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze sítě.
2. Vyjměte všechny zmrazené potraviny, zabalte je do několika vrstev novin a dejte je na chladné místo.

**⚠️ Pozor** Nedotýkejte se zmrazených potravin vlhkými rukama. Ruce by vám mohly k potravinám přimrznout.

3. Nechte dveře spotřebiče otevřené, plastovou škrabku vložte do určeného místa dole uprostřed a pod ní dejte misku na rozmraženou vodu.

**i** Chcete-li urychlit odmrazování, postavte do mrazicího oddílu hrnek s teplou vodou. Odstraňujte také kusy ledu, které odpadnou ještě před dokončením odmrazování.



4. Po skončení odmrazování vysušte důkladně vnitřní prostor a škrabku uschovejte pro další použití.
5. Zapněte spotřebič.

## Co dělat, když...

**⚠️ Upozornění** Před odstraňováním závady vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky. Odstraňování závady, které není uvedeno v tomto návodu, smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s příslušným oprávněním.

**Důležité** Během normálního používání vydává spotřebič různé zvuky (kompresor, chladicí okruh).

6. Aktivujte spínač mrazničky, otočte regulátorem teploty na střední nastavení a nechte spotřebič pracovat alespoň čtyři hodiny.
7. Poté, co zhasne červená kontrolka, uložte vyjmuté potraviny zpět do příslušných oddílů.

**⚠️ Upozornění** K odstraňování námrazy z výparníku nepoužívejte nikdy ostré kovové nástroje. Mohli byste jej poškodit. K urychlení odmrazování nepoužívejte mechanické nebo jiné pomocné prostředky, které nejsou doporučeny výrobcem. Zvýšení teploty zmrazených potravin během odmrazování může zkrátit dobu jejich skladování.

## Vyřazení spotřebiče z provozu

Jestliže spotřebič nebudete po dlouhou dobu používat, proveďte následná opatření:

1. odpojte spotřebič od sítě
2. vyjměte všechny potraviny
3. odmrazte a vyčistěte spotřebič a všechno příslušenství
4. nechte dveře pootevřené, abyste zabránili vzniku nepříjemných pachů.

**Důležité** Pokud necháte spotřebič zapnutý, požádejte někoho, aby ho občas zkontroloval, zda se potraviny nekazí, např. z důvodu výpadku proudu.

**Důležité** Spotřebič nefunguje nepřetržitě, zastavení kompresoru tedy neznamená výpadek proudu. Nedotýkejte se proto elektrických součástí spotřebiče, pokud jste nevypruili přívod proudu.



<b>Problém</b>	<b>Možná příčina</b>	<b>Řešení</b>
<b>Spotřebič je hlučný.</b>	Spotřebič není správně postaven na podkladu.	Zkontrolujte, zda spotřebič stojí stabilně (všechny čtyři nožičky musí stát na podlaze).
<b>Kompresor funguje nepřetržitě.</b>	Termostat je chybně nastaven.	Nastavte vyšší teplotu.
	Dveře nejsou řádně zavřené, nebo netěsní.	Zkontrolujte, zda jsou dveře dobře zavřené a těsnění je nepoškozené a čisté.
	Otvírali jste příliš často dveře.	Nenechávejte dveře otevřené déle, než je nezbytně nutné.
	Příčinou může být vložení velkého množství potravin ke zmrazení najednou.	Počkejte několik hodin a pak znovu zkontrolujte teplotu.
	Vložili jste příliš teplé jídlo.	Před uložením do spotřebiče nechte jídlo vychladnout na teplotu místnosti.
	Teplota místnosti je příliš vysoká.	Snižte teplotu místnosti.
<b>Příliš mnoho námrazy a ledu.</b>	Potraviny nejsou řádně zabalené.	Zabalte lépe potraviny.
	Dveře nejsou řádně zavřené, nebo netěsní.	Zkontrolujte, zda jsou dveře dobře zavřené a těsnění je nepoškozené a čisté.
	Regulátor teploty může být nesprávně nastavený.	Nastavte vyšší teplotu.
<b>V mrazničce je příliš teplo.</b>	Regulátor teploty může být nesprávně nastavený.	Nastavte nižší teplotu.
	Dveře správně nedoléhají, nebo nejsou správně zavřené.	Zkontrolujte, zda jsou dveře dobře zavřené a těsnění je nepoškozené a čisté.
	Příčinou může být vložení velkého množství potravin ke zmrazení najednou.	Vkládejte raději menší množství potravin ke zmrazení.
	Vložili jste příliš teplé jídlo.	Nechte jídlo vychladnout na teplotu místnosti, a teprve pak ho vložte do spotřebiče.
	Potraviny ke zmrazení jsou položeny příliš těsně u sebe.	Rozložte potraviny tak, aby mezi nimi mohl volně cirkulovat chladný vzduch.

Problém	Možná příčina	Řešení
<b>Uvnitř mrazničky je příliš nízká teplota.</b>	Regulátor teploty může být nesprávně nastavený.	Nastavte vyšší teplotu.
<b>Spotřebič vůbec nefunguje. Nefunguje ani chlazení, ani osvětlení.</b>	Zástrčka není správně zasunutá do zásuvky.	Zasuňte správně zástrčku.
	Do spotřebiče nejde proud.	Vyzkoušejte zásuvku zapojením jiného elektrického přístroje.
	Spotřebič není zapnutý.	Zapněte spotřebič.
	Zásuvka není pod proudem (vyzkoušejte zásuvku zapojením jiného elektrického přístroje).	Zavolejte elektrikáře.
<b>Spotřebič vůbec nechladí.</b>	Zástrčka není správně zasunutá do zásuvky.	Zasuňte správně zástrčku.
	Zásuvka není pod proudem (vyzkoušejte zásuvku zapojením jiného elektrického přístroje).	Zavolejte elektrikáře.
	Spotřebič není zapnutý.	Zapněte spotřebič.

### Zavření dveří

1. Vyčistěte těsnění dveří.
2. Pokud je to nutné, dveře seřídte. Řiďte se pokyny v části "Instalace".
3. V případě potřeby vadné těsnění dveří vyměňte. Obraťte se na servisní středisko.

### Technické údaje

Rozměry		
	Výška	850 mm
	Šířka	550 mm
	Hloubka	612 mm
Skladovací čas při poruše		22 h
Napětí		230-240 V
Frekvence		50 Hz

Technické údaje jsou uvedeny na typovém štítku umístěném na vnitřní levé straně spotřebiče a na energetickém štítku.

## Instalace

**⚠ Pozor** Přečtěte si pečlivě "Bezpečnostní informace" ještě před instalací k zajištění bezpečnosti a správného provozu spotřebiče.

### Umístění

Tento spotřebič můžete umístit v suché, dobře větrané místnosti (garáži nebo ve sklepe), chcete-li ale dosahovat optimálního výkonu, instalujte jej tam, kde teplota prostředí odpovídá klimatické třídě uvedené na typovém štítku spotřebiče:

Klimatická třída	Okolní teplota
SN	+10 °C až +32 °C
N	+16 °C až +32 °C
ST	+16 °C až +38 °C
T	+16 °C až +43 °C

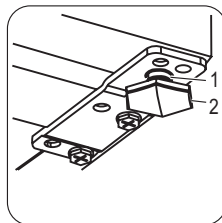
### Umístění

Spotřebič musí být instalovaný v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, jako jsou radiátory, bojler, přímý sluneční svit apod. Ujistěte se, že vzduch může volně cirkulovat kolem zadní části spotřebiče. Jestliže je spotřebič umístěn pod závěsnými skříňkami kuchyňské linky, je pro zajištění správného výkonu nutná minimální vzdálenost mezi horní částí spotřebiče a závěsnými skříňkami alespoň 100 mm. Pokud je to ale možné, nestavte spotřebič pod závěsné skříňky. Správné vyrovnaní zajišťuje jedna nebo více seřizitelných nožiček na spodku spotřebiče.

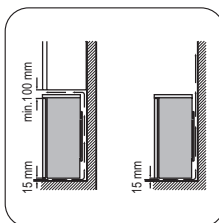
Pokud je spotřebič umístěn v rohu a stranou se závěsy dveří ke stěně, musí být vzdálenost mezi stěnou a spotřebičem alespoň 10 mm, aby se dveře mohly dostatečně otevřít k vytažení polic.

### Vyrovnaní

Při umístění spotřebiče zajistěte, aby stál vodorovně. Můžete ho vyrovnat seřízením dvou předních dolních nožiček (2). V případě potřeby seříďte nožičky odstraněním rozpěrky (1).



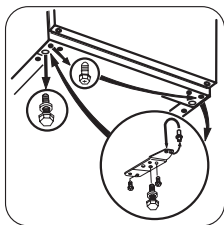
### ⚠ Upozornění



Spotřebič musí být možno odpojit od elektrické sítě; proto musí být zástrčka i po instalaci dobře přístupná.

## Změna směru otvírání dveří

**Důležité** K provedení následujícího postupu doporučujeme přizvat další osobu, která bude v průběhu práce držet dveře spotřebiče.



1. Vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
2. Opatrně nakloňte spotřebič tak, aby se kompresor nedotkl podlahy.
3. Odšroubujte obě přední seřiditelné nožičky.

4. Odstraňte spodní závěs dveří vyšroubováním obou pojistných šroubů.

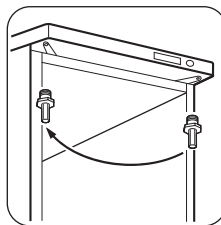
5. Vyměňte dolní čep ze dveří spotřebiče.

6. Zasaňte čep závěsu dveří do otvoru na křídle závěsu.

7. Sejměte dveře.

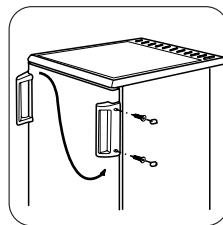
8. Zasaňte horní čep závěsu dveří do opačné pozice.

9. Usaďte dveře na své místo pomocí čepu.



10. Zasaňte čep do otvoru na křídle závěsu a přemístěte sestavu závěsu dveří do opačné pozice a znovu ji připevněte pomocí pojistných šroubů.

11. Připevněte sestavu křídla spodního závěsu dveří na opačnou stranu a dbejte při tom na to, aby okraje dveří byly rovnoběžné se stranami skříně spotřebiče.



12. Odstraňte a opět namontujte držadlo <sup>1)</sup> na opačnou stranu.

13. Postavte spotřebič na místo, vyrovnejte jej, počkejte alespoň čtyři hodiny a poté jej zapojte do elektrické zásuvky.

1) je-li součástí výbavy spotřebiče

Na závěr zkontrolujte, zda:

- Jsou všechny šrouby utažené.
- Dveře se dobře otvírají i zavírají.

Při nízké okolní teplotě (např. v zimě) se může stát, že těsnění nebude dokonale doléhat. V takovém případě počkejte, až těsnění samo přilne.

Pokud nechcete změnu směru otvírání dveří provádět sami, obraťte se na nejbližší středisko poprodejního servisu. Odborník z poprodejního servisu provede změnu směru otvírání dveří na vaše náklady.


## Připojení k elektrické síti

Spotřebič smí být připojen k síti až po ověření, že napětí a frekvence uvedené na typovém štítku odpovídají napětí v domácí síti.

Spotřebič musí být podle zákona uzemněn. Zástrčka napájecího kabelu je k tomuto účelu vybavena příslušným kontaktem. Pokud není domácí zásuvka uzemněná, poraďte se s odborníkem a připojte spotřebič k samostatnému uzemnění v souladu s platnými předpisy. Výrobce odmítá veškerou odpovědnost v případě nedodržení výše uvedených pokynů. Tento spotřebič je v souladu se směrnicemi EHS.

## Poznámky k životnímu prostředí

---

Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit

negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

# Tartalomjegyzék

Biztonsági információk	14	Ápolás és tisztítás	19
Kezelőpanel	16	Mit tegyek, ha...	21
Első használat	18	Műszaki adatok	23
Napi használat	18	Üzembe helyezés	23
Hasznos javaslatok és tanácsok	18	Környezetvédelmi tudnivalók	26

A változtatások jogát fenntartjuk

## Biztonsági információk

Saját biztonsága és a helyes használat biztosítása érdekében a készülék üzembe helyezése és első használata előtt olvassa át figyelmesen ezt a használati útmutatót, beleértve a tippeket és figyelmeztetéseket is. A szükségtelen hibák és balesetek elkerülése érdekében fontos annak biztosítása, hogy mindenki, aki a készüléket használja, jól ismerje annak működését és biztonságos használatát. Őrizze meg ezt a használati útmutatót, és ha a készüléket elajándékozza vagy eladja, az útmutatót is mellékelje hozzá, hogy annak teljes élettartamán keresztül mindenki, aki használja, megfelelő információkkal rendelkezzen annak használatát és biztonságát illetően.

Az emberi élet és a vagyontárgyak biztonsága érdekében tartsa be a jelen használati útmutatóban szereplő óvintézkedéseket, mivel a gyártó nem felelős az ezek elmulasztása miatt bekövetkező károkért.

### Gyermekek és fogyatékkal élő személyek biztonsága

- A készülék kialakítása nem olyan, hogy azt csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személyek (beleértve a gyermekeket is) használhassák, hacsak a biztonságukért felelős személy nem biztosít számukra felügyeletet és útmutatást a készülék használatára vonatkozóan. Gondoskodni kell a gyermekek felügyeletéről annak biztosítása érdekében, hogy ne játszanak a készülékkel.
- Minden csomagolóanyagot tartson a gyerekektől távol. Fulladásveszélyesek.

- A készülék kiselejtezésekor húzza ki a dugaszt a hálózati aljzatból, vágja el a hálózati tápkábelt (olyan közel a készülékhez, amennyire csak lehet), és távolítsa el az ajtót annak megelőzése érdekében, hogy a játszó gyermekek áramütést szenvedjenek, vagy magukat a készülékbe zárják.
- Ha ez a mágneszáras ajtóval ellátott készülék egy rugózásos (kilincses) ajtóval vagy fedéllel ellátott régi készülék helyére kerül, akkor ne felejtse el a régi készülék kidobása előtt használatra alkalmatlanná tenni a rugós zárat. Ennek az a célja, hogy gyerekek ne tudjanak bennrekedni a készülékben.

### Általános biztonsági tudnivalók

#### Vigyázat

A készülékházon vagy a beépített szerkezeten lévő szellőzőnyílásokat tartsa akadálymentesen.


- A készülék rendeltetése élelmiszerek és/vagy italok tárolása a normál háztartásban, amint azt a jelen használati útmutató ismerteti.
- Ne használjon mechanikus szerkezetet vagy mesterséges eszközöket a leolvasztási folyamat elősegítésére.
- Ne működtessen más elektromos készüléket (például fagyaloltkészítő gépet) hűtőberendezések belsejében, hacsak ezt a gyártó kifejezetten jóvá nem hagyja.
- Ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg a hűtőkör.
- Izobután (R600a) hűtőanyagot tartalmaz a készülék hűtőköre, ez a környezetre cse-

kély hatást gyakorló, természetes gáz, amely ugyanakkor gyúlékony.

A készülék szállítása és üzembe helyezése során bizonyosodjon meg arról, hogy a hűtőkör semmilyen összetevője nem sérült meg.

Ha a hűtőkör megsérült:

- kerülje nyílt láng és tűzgyújtó eszközök használatát
  - alaposan szellőztesse ki azt a helyiséget, ahol a készülék található
- Veszélyes a termék műszaki jellemzőit megváltoztatni vagy a terméket bármilyen módon átalakítani. A hálózati tápkábel bármilyen sérülése rövidzárlatot, tüzet vagy áramütést okozhat.

 **Vigyázat** A veszélyhelyzetek megelőzése érdekében mindenféle elektromos részegység (hálózati tápkábel, dugasz, kompresszor) cseréjét hivatalos szervizképviselőnek vagy szakképzett szervizmunkatársnak kell elvégeznie.


1. A hálózati tápkábelt nem szabad meghosszabbítani.
  2. Ügyeljen arra, hogy a hálózati dugaszt ne nyomja össze vagy károsítsa a készülék hátlapja. Az összenyomott vagy sérült hálózati dugasz túlmelegedhet és tüzet okozhat.
  3. Gondoskodjon arról, hogy a készülék hálózati dugasza hozzáférhető legyen.
  4. Ne húzza a hálózati kábelt.
  5. Ha a hálózati aljzat ki van lazulva, ne csatlakoztassa a hálózati dugaszt. Ez áramütést vagy tüzet okozhat.
  6. A készüléket tilos a belső világítás lámpaburkolata<sup>5)</sup> nélkül üzemeltetni.
- Ez a készülék nehéz. Mozgatásakor körültekintéssel járjon el.
- Ne vegye ki, és ne érjen hozzá a fagyasztóban tárolt élelmiszerekhez nedves/vizes kézzel, mivel ez bőrsérüléseket, illetve fagyás miatti égési sérüléseket okozhat.

5) Ha a belső világításnak van burkolata.

6) Ha készülék rendelkezik lámpával.

7) Ha a készülék dérmentesítő rendszerű.

- Ne tegye ki hosszú időn keresztül közvetlenül napsütésnek a készüléket.
- Az ebben a készülékben található lámpaizzók<sup>6)</sup> kizárólag háztartási eszközök számára tervezett fényforrások. Nem alkalmasak a helyiség megvilágítására.

 **Figyelem** A munkafelületre ne helyezzen fagyasztott ételt, mert a pára és a hideg levegő páralecsapódást okozhat a belső oldalán. Az így keletkezett vízcspek a készülék meghibásodásához vezethetnek. Ezért ne helyezzen, vagy hagyjon semmilyen fagyasztott terméket a munkafelületen.

## Napi használat

- Ne tegyen meleg edényt a készülék műanyag részeire.
- Ne tároljon gyúlékony gázt vagy folyadékot a készülékben, mert azok felrobbanhatnak.
- Ne tegyen élelmiszereket közvetlenül a hátsó falon lévő levegőkimenet elé.<sup>7)</sup>
- A fagyasztott élelmiszert kiolvasztás után többé nem szabad újra lefagyasztani.
- Az előrecsomagolt fagyasztott élelmiszereket az élelmiszergyártó utasításaival összhangban tárolja.
- A készülék gyártójának tárolásra vonatkozó ajánlásait szigorúan be kell tartani. Olvassa el az idevonatkozó utasításokat.
- Ne tegyen szénsavas italokat a fagyasztóba, mert nyomás keletkezik a palackban, ami miatt felrobbanhat és kárt okozhat a készülékben.
- A jégnyalóka fagyásból eredő égéseket okozhat, ha rögtön a készülékből kivéve enni kezdik.

## Ápolás és tisztítás

- A karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és a húzza ki a vezetékét a fali aljzattól.
- Ne tisztítsa a készüléket fémtárgyakkal.

- Ne használjon éles tárgyakat a dérnék a készülékről történő eltávolításához. Használjon műanyag kaparókést.
- Soha ne használjon hajszárítót vagy más fűtőkészüléket a leolvasztás meggyorsítására. A túlzott hő károsíthatja a műanyag belsőt, és a nedvesség bejuthat az elektromos rendszerbe, és zárlatossá teheti azt.

## Üzembe helyezés

**Fontos** Az elektromos hálózatra való csatlakoztatást illetően kövesse a megfelelő fejezetek útmutatását.



- Csomagolja ki a készüléket, és ellenőrizze, vannak-e sérülések rajta. Ne csatlakoztassa a készüléket, ha sérült. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse ott, ahol a készüléket vásárolta. Ilyen esetben őrizze meg a csomagolást.
- Ajánlatos legalább négy órát várni a készülék bekötésével és hagyni, hogy az olaj visszafolyjon a kompresszorba.
- Megfelelő levegőáramlást kell biztosítani a készülék körül, ennek hiánya túlmelegedéshez vezet. Az elégséges szellőzés elérése érdekében kövesse a vonatkozó üzembe helyezési utasításokat.
- Amikor csak lehetséges, a készülék hátlapja fal felé nézzen, hogy el lehessen kerülni a forró alkatrészek (kompresszor, kondenzátor) megérintését vagy megfogását az esetleges égési sérülések megelőzése érdekében.

- A készüléket nem szabad radiátorok vagy tűzhelyek közelében elhelyezni.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati dugasz hozzáférhető legyen a készülék telepítése után.
- A készüléket csak ivóvízhálózathoz csatlakoztassa.<sup>8)</sup>

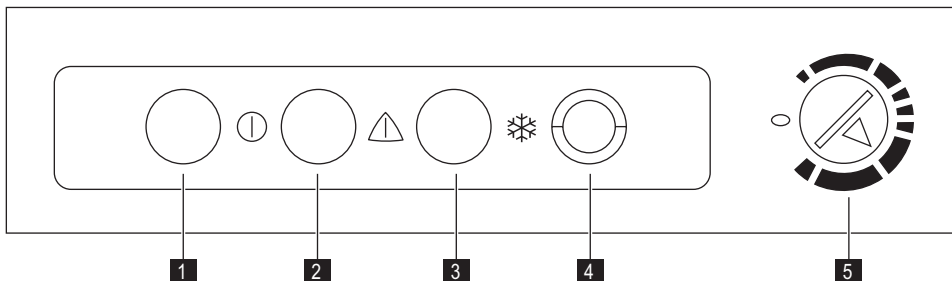
## Szerviz

- A készülék szervizeléséhez szükséges minden villanszerelési munkát szakképzett villanszerelőnek vagy kompetens személynek kell elvégeznie.
- A készüléket kizárólag arra felhatalmazott szervizközpont javíthatja, és csak eredeti pótalkatrészek használhatók.

## Környezetvédelem

 Ez a készülék sem a hűtőfolyadék-kezelő rendszerben, sem a szigetelő anyagokban nem tartalmaz az ózonréteget károsító gázokat. A készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal és szeméttel együtt kidobni. A szigetelőhab gyúlékony gázokat tartalmaz: a készüléket a helyi hatóságoktól beszerezhető vonatkozó rendelkezésekkel összhangban kell hulladékba helyezni. Vigyázzon, ne sérüljön meg a hűtőegység, különösen hátul a hőcserélő környéke. A készüléken használt és  szimbólummal megjelölt anyagok újrahasznosíthatóak.

## Kezelőpanel



8) Ha van vízcsatlakozás.



- 1 Zöld jelzőfény
- 2 Piros jelzőfény
- 3 Sárga jelzőfény
- 4 Fagyasztó kapcsológomb
- 5 Hőmérséklet-szabályozó

## Bekapcsolás

1. Az üzembehelyezést követően hagyja a készüléket 4 órahosszáig állni a helyes pozícióban.
2. Illessze a csatlakozódugaszt a hálózati aljzatba.
3. Forgassa a hőmérséklet-szabályozót az óramutató járásával megegyező irányban egy közepes beállításra.
4. A zöld jelzőfény felgyullad, és égve marad, amíg az elektromos hálózatról le nem választják.
5. A gyorsfagyasztás funkció aktiválásához nyomja meg a fagyasztó kapcsológombot (a sárga jelzőfény felgyullad), és az étel behelyezése előtt, a megfelelő hőmérséklet elérése érdekében hagyja 4 órán át üzemelni.  
A sárga jelzőfény a fagyasztó kapcsológomb bekapcsolt helyzetének megfelelően világít.
6. A piros jelzőfény a megfelelő hőmérséklet eléréséig szintén világítani fog. Az elindítást követő néhány óra után a piros jelzőfény kialszik és úgy marad, amely azt jelzi, hogy a készülék elérte a kiválasztott értéknek megfelelő hőmérsékletet és minden rendben működik. Akkor gyullad fel, amikor például a fagyasztó ajtajának kinyitása, vagy étel behelyezése után a fagyasztó hőmérséklete túlságosan megemelkedik, azonban amikor a hőmérséklet a megfelelő tárolási szintre visszaáll, a fény ismét kialszik.
7. Amikor a készülék elérte a beállított hőmérsékletet (a piros jelzőfény kialudt), a gyorsfagyasztás funkció kikapcsolásához nyomja meg ismét a fagyasztó kapcsológombot. A sárga jelzőfény kialszik.

## Kikapcsolás


1. A készülék kikapcsolásához forgassa a hőmérséklet-szabályozót a "O" állásba.
2. A készülék áramtalanításához húzza ki a csatlakozódugót a hálózati aljzattól.

## Hőmérséklet-szabályozás

A készülék belsejében lévő hőmérsékletet a kezelőszávon elhelyezkedő hőmérséklet-szabályozó irányítja.

A készülék üzemeltetéséhez a következők szerint járjon el:

- forgassa a hőmérséklet-szabályozót az alacsonyabb beállítás felé, hogy minimális hűtést érjen el.
- forgassa a hőmérséklet-szabályozót a magasabb beállítás felé, hogy maximális hűtést érjen el.

 Általában a közepes beállítás a legmegfelelőbb.

A pontos beállítás kiválasztásakor azonban szem előtt kell tartani, hogy a készülék belsejében levő hőmérséklet az alábbi tényezőktől függ:

- szobahőmérséklet,
- az ajtónyitások gyakorisága,
- a tárolt élelmiszer mennyisége,
- a készülék elhelyezése.

## Gyorsfagyasztás funkció

Ha 3-4 kg-nál több élelmiszert szeretne fagyasztani:

1. A gyorsfagyasztás funkció bekapcsolásához a friss étel behelyezése előtt 6-24 órával nyomja meg a fagyasztó kapcsológombot, a sárga jelzőfény felgyullad. Ezután a kompresszor folyamatosan működni fog, biztosítva, hogy a friss étel a lehető leggyorsabban lehűljön.
2. A funkciót a fagyasztó kapcsológomb ismételt megnyomásával bármikor kikapcsolhatja.
3. Helyezze az ételt a (felső) fagyasztó rekeszbe, és további 24 órán át hagyja a fagyasztó kapcsológombot bekapcsolva.

4. Majd nyomja meg ismét a fagyasztó kapcsológombját (a sárga jelzőfény kialszik, és a kapcsológomb visszaáll az eredeti helyzetébe).
5. A fagyasztott ételt vegye ki a felső (fagyasztó) rekeszből és helyezze a másik két rekesz (tárolórekeszek) valamelyikébe. A maximális fagyasztási teljesítmény eléréséhez vegye ki a felső fiókot (ha van

fiók), és a fagyasztandó élelmiszert helyezze közvetlenül a párologtatóra. Kisebbségi mennyiség fagyasztása esetén a fiók eltávolítása nem szükséges.

**i** Ha a fagyasztó kapcsológombja véletlenül bekapcsolva maradt, az nem károsítja a készüléket, azonban energiát pazarol.

## Első használat

### A készülék belsejének tisztítása

A készülék legelső használata előtt mossa ki a készülék belsejét semleges szappanos langyos vízzel, hogy eltávolítsa a tökéletesen új termékek tipikus szagát, majd alaposan szárítsa ki.

## Napi használat

### Friss élelmiszer lefagyasztása

A (felső) fagyasztórekesz alkalmas friss élelmiszerek lefagyasztására, valamint fagyasztott és mélyhűtött élelmiszerek hosszú távú tárolására.

A friss étel fagyasztásához kapcsolja be a gyorsfagyasztás funkciót.

A 24 óra alatt lefagyasztható maximális élelmiszer-mennyiség az **adattáblán** szerepel, amely a készülék belsejében található.

A fagyasztási folyamat 24 órát vesz igénybe: ez alatt az idő alatt ne tegyen be további lefagyasztandó élelmiszert.

### Fagyasztott élelmiszerek tárolása

Az első indításkor, illetve hosszabb használaton kívüli idő után, mielőtt az élelmiszereket a rekeszbe pakolná, üzemeltesse legalább 2 óráig a készüléket a magasabb beállításon.

## Hasznos javaslatok és tanácsok

### Normál működéssel járó hangok

- Esetleg egy halk csobogó vagy bugyborékoló hangot is lehet hallani, amikor a hűtőközeget a rendszer a hátsó tekercseken vagy vezetéken. Ez normális jelenség.

**Fontos** Ne használjon mosószereket vagy súrolóporokat, mert ezek megsérthetik a felületét.

**Fontos** Véletlenszerűen, például áramkimaradás miatt bekövetkező leolvadás esetén, amikor az áramszünet hosszabb ideig tart, mint az az érték, amely a műszaki jellemzők között a "felolvadási idő" alatt fel van tüntetve, a felolvadt élelmiszert gyorsan el kell fogyasztani, vagy azonnal meg kell főzni, majd pedig a (kihűlés után) újra lefagyasztani.

### Kiolvasztás

A mélyfagyasztott vagy fagyasztott élelmiszereket felhasználás előtt szobahőmérsékleten lehet kiolvasztani.

A kisebb darabok még akár fagyasztott állapotban, közvetlenül a fagyasztóból kivéve is megfőzhetők: ebben az esetben a főzés hosszabb ideig tart.

- Amikor a kompresszor be van kapcsolva, a hűtőszekrényben körbe halad a szivattyúzott anyag; ekkor zümmögő és pulzáló zaj hallatszik a kompresszor felől. Ez normális jelenség.

- A hőtágulás hirtelen recsegő zajt okozhat. Ez egy természetes, veszélytelen fizikai jelenség. Ez normális jelenség.
- A kompresszor ki- vagy bekapcsolásakor hallani lehet a hőmérséklet-szabályozó halk kattánását. Ez normális jelenség.

## Ötletek fagyasztáshoz

Ha a legjobban szeretné hasznosítani a fagyasztási eljárást, tartson be néhány fontos ajánlást:

- az adatlapon megtekintheti azt a maximális élelmiszer-mennyiséget, amely 24 órán belül lefagyasztható;
- a fagyasztási folyamat 24 órát vesz igénybe. Ez alatt az időszak alatt nem szabad további fagyasztásra váró élelmiszert betenni;
- csak első osztályú, friss és alaposan megtisztított élelmiszereket fagyasszon le;
- készítsen kisebb adag ételeket, hogy gyorsan és teljesen megfagyjanak, és hogy a későbbiekben csak a kívánt mennyiséget kelljen felolvasztani;
- csomagolja az ételt alufóliába vagy folpackba, és ellenőrizze, hogy sikerült-e a csomagolással kizárni a levegőt;
- ne hagyja, hogy a friss, még meg nem fagyott élelmiszerek hozzáérjenek a már lefagyasztott adagokhoz, mert különben az utóbbiaknak megemelkedik a hőmérséklete;


- a zsírszegény ételeket könnyebben és hosszabb ideig lehet tárolni, mint a zsírosakat; a só csökkenti az élelmiszerek élettartamát;
- ha a vízből képződött jeget a fagyasztórendszerből történő kivétel után rögtön fagyasztani kezdik, fagyásból eredő égési sérüléseket okozhat a bőrön;
- ajánlatos minden egyes csomagon feltüntetni a lefagyasztás dátumát, hogy nyomon lehessen követni a tárolási időket.


## Ötletek fagyasztott élelmiszerek tárolásához

Annak érdekében, hogy a legjobb teljesítményt érje el a készüléknél:

- ellenőrizze, hogy a kereskedelmileg lefagyasztott élelmiszereket megfelelően tárolta-e az eladó;
- gondoskodjon róla, hogy a fagyasztott élelmiszerek a lehető legrövidebb időn belül elkerüljenek az élelmiszerüzletből a fagyasztóba.
- ne nyitogassa gyakran az ajtót, illetve ne hagyja a feltétlenül szükségesnél tovább nyitva.
- A kiolvasztott élelmiszerek nagyon gyorsan romlanak, nem fagyaszthatók vissza.
- Ne lépje túl az élelmiszergyártó által feltüntetett tárolási időtartamot.

## Ápolás és tisztítás

 **Figyelem** Bármilyen karbantartási művelet előtt áramtalanítsa a készüléket a hálózati csatlakozódugó kihúzásával.

 Ennél a készüléknél szénhidrogén van a hűtőegységben; ezért csak megbízott szerelő végezhet rajta karbantartást, és tölteti fel újra.

### Időszakos tisztítás

A készüléket rendszeresen tisztítani kell:

- a készülék belsejét és a tartozékokat langyos vízzel és egy kevés semleges mosogatószerrel tisztítsa meg.
- rendszeresen ellenőrizze az ajtótomítésket, és törölje tisztára, hogy biztosítsa azok tisztaságát és szennyeződésmentességét.
- gondosan öblítse le és szárítsa meg.

**Fontos** Ne húzza meg, ne mozgassa és ne sértse meg a készülékházban lévő csöveket és/vagy kábeleket.

Soha ne használjon mosószeret, súrolóporokat, erőteljesen illatosított tisztítószereket vagy viaszos polírozószereket a beltér tisztításához, mivel ezek károsítják a felületet, és erőteljes illatot hagynak maguk után.

Tisztítsa meg a kondenzátort (fekete rács), majd a készülék hátulján lévő kompresszort egy kefével. Ezzel a művelettel javíthatja a készülék teljesítményét, és csökkentheti az áramfogyasztást.

**Fontos** Ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg a hűtőrendszer.

Számos konyhai felület tisztító olyan vegyszereket tartalmaz, amelyek megtámadhatják/károsíthatják a készülékben használt műanyagokat. Ebből az okból javasoljuk, hogy a készülék külső felületét kizárólag meleg vízzel tisztítsa, amelyhez egy kevés mosogatószer adott.

A tisztítás után csatlakoztassa a készüléket a táphálózathoz.

## A fagyasztó leolvasztása

Bizonyos mennyiségű dér mindig képződik a fagyasztó polcain és a felső rekesz körül. Olvassa le a fagyasztót, amikor a dérréteg vastagsága meghaladja a 3-5 mm-t.

**Fontos** A kiolvasztás előtt kb. 12 órával állítsa a hőmérséklet-szabályozót magasabb fokozatra annak érdekében, hogy a működés megszakítására elegendő hűtési tartalék halmozódjon fel.

A dér eltávolításához kövesse az alábbi utasításokat:

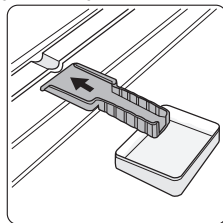
1. Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.
2. Vegyen ki minden tárolt élelmiszert, csomagolja őket több réteg újságpapírba, és tegye hideg helyre.

**Figyelem** A fagyasztott árukhoz ne nyúljon nedves kézzel. A keze hozzáfagyhat az élelmiszerhez.

3. Hagyja nyitva az ajtót, és tegye a műanyag kaparókést a megfelelő alsó középső támaszra, és tegyen alá egy tálat a kiolvadt víz összegyűjtése céljából.

**i** A kiolvasztási folyamat

gyorsítása érdekében helyezzen egy fazék langyos vizet a fagyasztó-rekeszbe. Ezen kívül, távolítsa el azokat a jégdarabokat, amelyek leolvasztás közben letörnek.



4. A jégmentesítés befejezése után szárítsa ki alaposan a készülék belsejét, és őrizze meg a jégkaparót, hogy máskor is felhasználhassa.
5. Kapcsolja be a készüléket.
6. Fordítsa a hőmérsékletszabályozót közepes erősségre és a "fagyasztó kapcsoló" bekapcsolásával működtesse a készüléket legalább 4 óráig.
7. Miután a piros jelzőfény kialudt, tegye vissza a korábban kivett élelmiszert a fagyasztó rekeszeibe.

**⚠ Vigyázat** Soha ne próbálja meg éles fémeszközök segítségével lekaparni a jeget a párologtatóról, mert megsértheti. Csak a gyártó által ajánlott mechanikus berendezéseket vagy eszközöket használjon a leolvasztás meggyorsítására. Ha a jégmentesítés alatt a fagyasztott élelmiszercsomagok hőmérséklete megemelkedik, biztonságos tárolási élettartamuk lerövidülhet.

## A készülék üzemén kívül helyezése


Amikor a készüléket hosszabb időn keresztül nem használják, tegye meg az alábbi óvintézkedéseket:

1. válassza le a készüléket a táphálózatról
2. vegye ki az összes élelmiszert
3. olvassa le és tisztítsa meg a készüléket és az összes tartozékot.

4. hagyja résnyire nyitva az ajtót/ajtókat, hogy ne képződjenek kellemetlen szagok.

**Fontos** Ha a fagyasztót bekapcsolva hagyja, kérjen meg valakit, hogy alkalmanként

## Mit tegyek, ha...

 **Vigyázat** A hibaelhárítás megkezdése előtt húzza ki a hálózati dugaszt a fali aljzatból.

Kizárólag szakképzett villanyszerelő vagy kompetens személy végezhet olyan hibaelhárítást, melyet a kézikönyv nem tartalmaz.

**Fontos** Normál használat során bizonyos hangok hallhatók (kompresszor, hűtőfolyadék áramlása).

ellenőrizze, nehogy egy áramkimaradás esetén a benne lévő élelmiszer tönkremenjen.

**Fontos** A készülék működése szakaszos, tehát a kompresszor leállása nem jelent áramszünetet. Ezért áramtalanítás előtt tilos hozzáérni a készülék elektromos alkatrészeihez.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
<b>A készülék zajos</b>	A készülék alátámasztása nem megfelelő	Ellenőrizze, hogy a készülék stabilan áll-e (mind a négy láb-nak a padlón kell állnia)
<b>A kompresszor folyamatosan működik</b>	A hőfokszabályozó beállítása helytelen	Állítson be magasabb hőmérsékletet
	Az ajtók nincsenek jól becsukva, vagy nem záródnak szorosan	Ellenőrizze, hogy az ajtók jól záródnak-e, és hogy a tömítések sértetlenek és tiszták-e
	Túl gyakori az ajtó nyitogatása	A szükséges időnél ne hagyja tovább nyitva az ajtót
	Egyszerre nagy mennyiségű lefagyasztandó élelmiszert helyezett a készülékbe	Várjon néhány órát, majd ellenőrizze ismét a hőmérsékletet
	A készülékbe helyezett élelmiszer túl meleg volt	A behelyezés előtt várja meg, amíg az étel szobahőmérsékletre hűl
	A szobahőmérséklet túl magas.	Csökkentse a szoba hőmérsékletét.
<b>Túl sok dér és jég képződött.</b>	Az élelmiszerek nincsenek megfelelően becsomagolva.	Csomagolja be jobban az élelmiszereket.
	Az ajtók nincsenek jól becsukva vagy nem záródnak szorosan.	Ellenőrizze, hogy az ajtók jól záródnak-e, és hogy a tömítések sértetlenek és tiszták-e.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
	Lehet, hogy a hőmérséklet-szabályozó beállítása nem megfelelő.	Állítson be magasabb hőmérsékletet.
<b>A fagyasztóban túl meleg van.</b>	Lehet, hogy a hőmérséklet-szabályozó beállítása nem megfelelő.	Állítson be alacsonyabb hőmérsékletet.
	Az ajtó nem záródik szorosan, illetve nincs megfelelően becsukva.	Ellenőrizze, hogy az ajtó jól záródik-e, és hogy a tömítés sértetlen és tiszta-e.
	Egyszerre nagy mennyiségű lefagyasztandó élelmiszert helyezett a készülékbe.	A lefagyasztandó élelmiszerekből kisebb mennyiségeket helyezzen be egyszerre.
	A készülékbe helyezett élelmiszert túl meleg volt.	A behelyezés előtt várja meg, amíg az étel lehűl szobahőmérsékletre.
	A lefagyasztandó élelmiszerek egymáshoz túl közel kerültek behelyezésre.	Rendezze el úgy az élelmiszereket, hogy közöttük szabadon keringhessen a hideg levegő.
<b>A fagyasztóban túl hideg van.</b>	Lehet, hogy a hőmérséklet-szabályozó beállítása nem megfelelő.	Állítson be magasabb hőmérsékletet.
<b>A készülék egyáltalán nem működik. Sem a hűtés, sem a világítás nem működik.</b>	A hálózati kábel csatlakozódugója nincs megfelelően csatlakoztatva a hálózati aljzatba.	Csatlakoztassa megfelelően a csatlakozódugót.
	A készülék nem kap áramot.	Próbáljon egy másik elektromos készüléket csatlakoztatni a csatlakozóaljzathoz.
	A készülék nincs bekapcsolva.	Kapcsolja be a készüléket.
	Nincs feszültség a hálózati csatlakozóaljzatban (próbáljon egy másik készüléket csatlakoztatni hozzá).	Hívjon villanyszerelőt.
<b>A készülék egyáltalán nem hűt.</b>	A hálózati kábel csatlakozódugója nincs megfelelően csatlakoztatva a hálózati aljzatba.	Csatlakoztassa megfelelően a csatlakozódugót.
	Nincs feszültség a hálózati csatlakozóaljzatban (próbáljon egy másik készüléket csatlakoztatni hozzá).	Hívjon villanyszerelőt.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
	A készülék nincs bekapcsolva.	Kapcsolja be a készüléket.

### Az ajtó záródása

1. Tisztítsa meg az ajtótömítéseket.
2. Szükség esetén állítsa be az ajtót. Olvassa el az "Üzembe helyezés" c. szakaszt.
3. Szükség esetén cserélje ki a hibás ajtótömítéseket. Forduljon a márkaszervizhez.


## Műszaki adatok

### Az 1/1998. (I. 12.) IKIM sz. miniszteri rendeletnek megfelelően

Gyártó védjegye	Electrolux	
A készülék kategóriája	Fagyasztószekrény	
Magasság	mm	850
Szélesség	mm	550
Mélység	mm	612
Fagyasztótér nettó térfogata	liter	91
Energiaosztály (A++ és G között, ahol az A++ a leghatékonyabb, a G a legkevésbé hatékony)		A+
Energiafogyasztás (a használattól és az elhelyezéstől függően)	kWh/év	194
Csillagbesorolás		****
Felolvadási idő	óra	22
Fagyasztási kapacitás	kg/24 óra	12
Klímabesorolás		SN-N-ST-T
Feszültség	Volt	230-240
Zajszint	dB/A	41
Beépített		Nem

A műszaki adatok megtalálhatók a készülék belsejében bal oldalon lévő adattáblán és az energiatakarékossági címkén.

## Üzembe helyezés

 **Figyelem** A készülék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a "Biztonsági információk" c. szakaszt saját

biztonsága és a készülék helyes üzemeltetése érdekében.

## Elhelyezés

Ez a készülék száraz, jól szellőző helyiségekben (pl. pincében vagy garázsban) használható. Az optimális teljesítmény érdekében olyan helyen használja a készüléket, amelynek környezeti hőmérséklete megfelel annak a klímabesorolásnak, amely a készülék adat-tábláján fel van tüntetve:

Klíma-besorolás	Környezeti hőmérséklet
SN	+10°C és + 32°C között
N	+16°C és + 32°C között
ST	+16°C és + 38°C között
T	+16°C és + 43°C között

## Elhelyezés

A készüléket minden hőforrástól, például radiátoroktól, kazánoktól, közvetlen napsütéstől stb. távol kell üzembe helyezni. Gondoskodjon arról, hogy a levegő szabadon áramolhasson a készülék hátlapja körül. A legjobb teljesítmény elérése érdekében, ha a készüléket egy falra függesztett elem alá helyezik, a készülék felső lapja és a fali elem között legalább 100 mm minimális távolságot kell hagyni. Azonban az az ideális, ha a készüléket nem egy falra függesztett elem alatt helyezik el. A pontos vízszintezés a készülék alján található egy vagy több állítható láb révén van biztosítva.

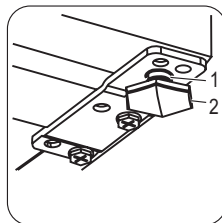
Ha a készülék sarokba van helyezve, és a zsanérokkal ellátott oldala néz a fal felé, a fal és a készülék közötti távolságnak minimum 10 mm-nek kell lennie annak érdekében, hogy az ajtót annyira ki lehessen nyitni, hogy a polcokat ki lehessen venni.

## Az ajtó megfordítása

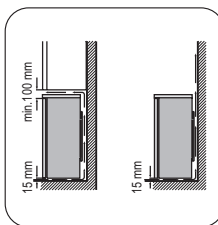
**Fontos** Azt javasoljuk, hogy a következő lépéseket egy másik személlyel együtt végezze, aki a készülék ajtajait a műveletek során erősen tartja.

## Vízszintbe állítás

Amikor elhelyezi a készüléket, ügyeljen arra, hogy vízszintben álljon. Ez az alul elől található két szabályozható láb (2) segítségével érhető el. Szükség esetén beállíthatja a lábakat a távtartó (1) eltávolításával.



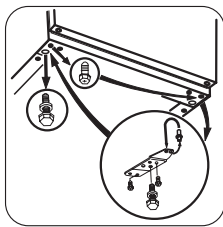
## ⚠ Vigyázat



Lehetővé kell tenni, hogy a készüléket le lehessen kötni a hálózati áramról; ezért a dugónak az üzembe helyezés után legyen könnyen elérhetőnek kell lennie.

Az ajtó nyitási irányának megváltoztatásához végezze el az alábbi lépéseket:





1. Húzza ki a dugót a hálózati aljzataból.
2. Döntse óvatosan hátra a készüléket úgy, hogy a kompresszor ne érhesen a padlóhoz.
3. Az első rész mindkét szélén csavarja ki a szabályozható lábakat.

4. A két rögzítőcsavar kicsavarásával távolítsa el az alsó ajtózszerőzt.

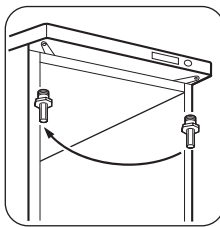
5. Vegye ki a forgópántcsapot az ajtó első részéről.

6. Dugja be a forgópántcsapot a forgópántlemez nyílásába.

7. Vegye le az ajtót.

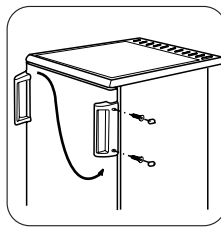
8. A felső forgópántcsapot szerelje át az ellenkező oldalra.

9. Helyezze be az ajtót a forgópántcsapra.



10. Dugja be a forgópántcsapot a forgópántlemez nyílásába, és helyezze be a forgópántegységet a szemközti helyre, majd rögzítse a rögzítőcsavarokkal.

11. Helyezze vissza az alsó forgópántlemez-egységet az ellenkező oldalra, és ügyeljen rá, hogy az ajtó széle párhuzamos legyen a fagyasztó oldalával.



12. A fogantyú eltávolítása és felszerelése <sup>1)</sup> az ellenkező oldalra.

13. Helyezze vissza a készüléket, szintezze be, és várjon legalább négy órát, mielőtt csatlakoztatná a hálózati aljzathoz.

1) Ha van

Hajtson végre egy végső ellenőrzést, hogy megbizonyosodjon következőkről:

- Minden csavar meg van-e húzva.
  - Az ajtó megfelelően nyílik és csukódik.
- Ha a környezeti hőmérséklet alacsony (pl. télen), előfordulhat, hogy a tömítés nem tapad hozzá tökéletesen a készülékszekrényhez. Ebben az esetben várja meg a tömítés természetes illeszkedését.
- Ha nem szeretné saját maga végrehajtani a fenti műveleteket, forduljon a legközelebbi ügyfélszolgálathoz. Az ügyfélszolgálat szakembere költségtérítés ellenében elvégzi az ajtók megfordítását.

### Elektromos csatlakoztatás

Az elektromos csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy az adattáblán feltüntetett fe-


szültség és frekvencia megegyezik-e a háztartási hálózati áram értékeivel.

A készüléket kötelező földelni. A elektromos hálózatba illő vezeték dugója ilyen érintkezéssel van ellátva. Ha a háztartási hálózati csatlakozóaljzat nincs leföldelve, csatlakoztassa a készüléket az érvényben lévő jogszabályok szerint külön földpólushoz, miután konzultált egy képesített villanszerelővel. A gyártó minden felelősséget elhárít magától, ha a fenti biztonsági óvintézkedéseket nem tartják be.

Ez a készülék megfelel az EGK irányelveknek.

## Környezetvédelmi tudnivalók

---

A terméken vagy a csomagoláson található  szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi

egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

## Spis treści

Informacje dotyczące bezpieczeństwa	27	Konserwacja i czyszczenie	33
Panel sterowania	30	Co zrobić, gdy...	34
Pierwsze użycie	31	Dane techniczne	36
Codzienna eksploatacja	31	Instalacja	37
Przydatne rady i wskazówki	32	Ochrona środowiska	40

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian bez wcześniejszego powiadomienia

## Informacje dotyczące bezpieczeństwa

W celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika i bezawaryjnej pracy urządzenia przed instalacją i pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na wskazówki oraz ostrzeżenia. Wszyscy użytkownicy urządzenia powinni poznać zasady jego bezpiecznej obsługi. Pozwoli to uniknąć niepotrzebnych pomyłek i wypadków. Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi przez cały czas używania urządzenia oraz przekazanie jej kolejnemu użytkownikowi w razie odstąpienia lub sprzedaży urządzenia.

W celu uniknięcia szkód na zdrowiu i życiu osób oraz szkód materialnych należy przestrzegać środków ostrożności podanych w niniejszej instrukcji obsługi, gdyż producent nie jest odpowiedzialny za szkody spowodowane wskutek ich nieprzestrzegania.

### Bezpieczeństwo dzieci i osób upośledzonych

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinformowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia.

- W przypadku utylizacji urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka, odciąć przewód zasilający (jak najbliżej urządzenia) i odwrócić drzwi, aby uchronić bawiące się dzieci przed porażeniem prądem lub przed zamknięciem się w środku urządzenia.
- Jeśli to urządzenie zawierające magnetyczne uszczelnienie drzwi ma zastąpić urządzenie z blokadą sprężynową (rygłem) w drzwiach lub w pokrywie, przed oddaniem starego urządzenia do utylizacji należy usunąć blokadę. Zapobiegnie to przypadkowemu uwięzieniu dziecka.


### Ogólne zasady bezpieczeństwa

#### Ostrzeżenie!

Otworki wentylacyjne w obudowie urządzenia lub w meblu do zabudowy nie mogą być zakryte ani zanieczyszczone.

- Urządzenie jest przeznaczone do przechowywania żywności i/lub napojów w zwykłych warunkach domowych, tak jak to opisano w niniejszej instrukcji obsługi.
- Do przyspieszenia procesu rozmrażania nie wolno używać urządzeń mechanicznych ani żadnych innych sztucznych metod.
- Nie należy stosować innych urządzeń elektrycznych (np. maszynek do lodów) wewnątrz urządzeń chłodniczych, o ile nie zostały one dopuszczone do tego celu przez producenta.
- Należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić układu chłodniczego.

- W układzie chłodniczym urządzenia znajduje się czynnik chłodniczy izobutan (R600a), który jest ekologicznym gazem naturalnym (jednak jest łatwopalny). Należy upewnić się, że podczas transportu i instalacji urządzenia nie zostały uszkodzone żadne elementy układu chłodniczego. Jeśli układ chłodniczy został uszkodzony, należy:
  - unikać otwartego płomienia oraz innych źródeł zapłonu;
  - dokładnie przewietrzyć pomieszczenie, w którym znajduje się urządzenie.
- Ze względów bezpieczeństwa zabrania się dokonywania jakichkolwiek modyfikacji lub zmian konstrukcyjnych w urządzeniu. Jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu zasilającego mogą spowodować zwarcie, pożar i/ lub porażenie prądem.

 **Ostrzeżenie!** Aby uniknąć niebezpieczeństwa, wszelkie elementy elektryczne (przewód zasilający, wtyczkę, sprężarkę) może wymienić wyłącznie autoryzowany serwis lub technik o odpowiednich kwalifikacjach.


1. Nie wolno przedłużać przewodu zasilającego.
2. Należy upewnić się, że wtyczka przewodu zasilającego nie została przygnieciona ani uszkodzona przez tylną ściankę urządzenia. Przygnieciona lub uszkodzona wtyczka może się przegrzewać i spowodować pożar.
3. Należy zapewnić dostęp do wtyczki przewodu zasilającego urządzenia.
4. Nie ciągnąć za przewód zasilający.
5. Jeżeli gniazdko sieciowe jest obłożone, nie wolno wkładać do niego wtyczki przewodu zasilającego. Występuje zagrożenie porażenia prądem lub pożaru.
6. Nie wolno używać urządzenia bez klosza żarówki<sup>9)</sup> oświetlenia wnętrza.

9) Jeśli urządzenie jest wyposażone w klosz.

10) Jeśli urządzenie jest wyposażone w oświetlenie.

11) Jeśli urządzenie jest bezszronowe.

- Urządzenie jest ciężkie. Należy zachować ostrożność podczas jego przenoszenia.
- Nie wolno wyjmować ani dotykać przedmiotów w komorze zamrażarki wilgotnymi/mokrymi rękoma, ponieważ może to spowodować uszkodzenie skóry lub odmrożenie.
- Nie należy wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Żarówki oświetlenia<sup>10)</sup> zastosowane w tym urządzeniu są specjalnymi żarówkami przeznaczonymi wyłącznie do urządzeń domowych. Nie nadają się one do oświetlenia pomieszczeń domowych.

 **Uwaga!** Nie należy umieszczać zamrożonej żywności na blacie, ponieważ niska temperatura może spowodować skraplanie się pary wodnej po wewnętrznej stronie blatu. Ściekająca ciecz może spowodować nieprawidłowe działanie urządzenia. Dlatego nie należy kłaść ani pozostawiać zamrożonych produktów na blacie.

### Codzienna eksploatacja

- Nie wolno stawiać gorących naczyń na plastikowych elementach urządzenia.
- Nie wolno przechowywać łatwopalnych gazów ani płynów w urządzeniu, ponieważ mogą spowodować wybuch.
- Nie wolno umieszczać żywności bezpośrednio przy otworze wentylacyjnym na tylnej ściance.<sup>11)</sup>
- Mrożonek nie wolno ponownie zamrażać po rozmrożeniu.
- Zapakowaną zamrożoną żywność należy przechowywać zgodnie z instrukcjami jej producenta.
- Należy ściśle stosować się do wskazówek dotyczących przechowywania podanych przez producenta urządzenia. Patrz odpowiednio instrukcje.
- W zamrażarce nie należy przechowywać napojów gazowanych, ponieważ duże ciś-

nienie w pojemniku może spowodować ich eksplozję i w rezultacie uszkodzenie urządzenia.

- Lody na patyku mogą być przyczyną odmrożeń w przypadku konsumpcji bezpośrednio po ich wyjęciu z zamrażarki.

### Konserwacja i czyszczenie

- Przed przeprowadzeniem konserwacji należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
- Nie wolno czyścić urządzenia metalowymi przedmiotami.
- Nie wolno używać ostrych przedmiotów do usuwania szronu z urządzenia. Należy stosować plastikową skrobaczkę.
- Nie wolno używać suszarki do włosów ani żadnych innych urządzeń grzejnych do przyspieszenia rozmrażania. Nadmiar ciepła może uszkodzić plastikowe wnętrze, w wyniku czego do układu elektrycznego może wniknąć wilgoć i spowodować ryzyko porażenia prądem.

### Instalacja

**Ważne!** Podłączenie elektryczne urządzenia należy wykonać zgodnie z wskazówkami podanymi w odpowiednich rozdziałach.

- Rozpakować urządzenie i sprawdzić, czy nie jest w żaden sposób uszkodzone. Nie wolno podłączać urządzenia, jeśli jest uszkodzone. Ewentualne uszkodzenia należy natychmiast zgłosić sprzedawcy. W tym przypadku należy zachować opakowanie.
- Zaleca się odczekanie co najmniej czterech godzin przed podłączeniem urządzenia, aby olej mógł spłynąć z powrotem do sprężarki.
- Należy zapewnić odpowiednią wentylację ze wszystkich stron urządzenia. Nieodpowiednia wentylacja prowadzi do jego prze-



grzewania. Aby uzyskać wystarczającą wentylację, należy postępować zgodnie z wskazówkami dotyczącymi instalacji.

- W razie możliwości tylną ściankę urządzenia należy ustawić od ściany, aby uniknąć dotykania lub chwytania za ciepłe elementy (sprężarka, skraplacz) i zapobiec ewentualnym oparzeniom.
- Urządzenia nie wolno umieszczać w pobliżu kaloryferów lub kuchenek.
- Należy zadbać o to, aby po instalacji urządzenia możliwy był dostęp do wtyczki sieciowej.
- Urządzenie można podłączyć wyłącznie do instalacji doprowadzającej wodę pitną. <sup>12)</sup>

### Serwis

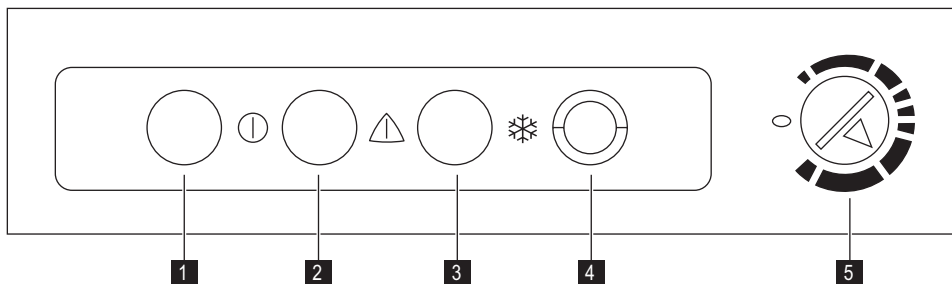
- Wszelkie prace elektryczne związane z serwisowaniem urządzenia powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanego elektryka lub inną kompetentną osobę.
- Naprawy tego produktu muszą być wykonywane w autoryzowanym punkcie serwisowym. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

### Ochrona środowiska

 W obiegu czynnika chłodniczego ani w materiałach izolacyjnych urządzenia nie ma gazów szkodliwych dla warstwy ozonowej. Urządzenia nie należy wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi i śmieciami. Pianka izolacyjna zawiera łatwopalne gazy: urządzenie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami, które można uzyskać od władz lokalnych. Należy unikać uszkodzenia układu chłodniczego, szczególnie z tyłu przy wymienniku ciepła. Materiały zastosowane w urządzeniu, które są oznaczone symbolem , nadają się do ponownego przetworzenia.

12) Jeśli przewidziane jest podłączenie do sieci wodociągowej.

## Panel sterowania



- 1 Zielona kontrolka
- 2 Czerwona kontrolka
- 3 Żółta kontrolka
- 4 Wyłącznik zamrażarki
- 5 Regulator temperatury

### Włączanie

1. Po zainstalowaniu urządzenia należy odczekać 4 godziny.
2. Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka.
3. Obrócić pokrętkę regulacji temperatury zgodnie z ruchem wskazówek zegara do średniego ustawienia.
4. Zielona kontrolka zaświeci się i pozostanie zapalona aż do chwili wyłączenia urządzenia przy źródle zasilania.
5. Nacisnąć przycisk zamrażarki, aby uruchomić funkcję szybkiego zamrażania (zaświeci się żółta kontrolka) i pozostawić działające urządzenie na 4 godziny, aby przed włożeniem żywności została osiągnięta odpowiednia temperatura. Żółta kontrolka świeci się, gdy przycisk zamrażarki jest w położeniu włączonym.
6. Czerwona kontrolka będzie się palić, aż osiągnięta zostanie odpowiednia temperatura.

Kilka godzin po uruchomieniu urządzenia czerwona kontrolka zgaśnie, co oznacza, że została osiągnięta odpowiednia temperatura (zgodnie z ustawieniem). Po zostanie zgaszona, co oznacza, że urządzenie działa prawidłowo. Kontrolka za-

świeci się, jeśli temperatura w zamrażarce nadmiernie wzrośnie, na przykład po otwarciu drzwi zamrażarki i włożeniu żywności. Ponownie zgaśnie, gdy temperatura powróci do prawidłowego poziomu przechowywania żywności.

7. Gdy urządzenie osiągnie ustawioną temperaturę (zgaśnie czerwona kontrolka), należy ponownie nacisnąć przycisk zamrażarki, aby wyłączyć funkcję błyskawicznego zamrażania. Zgaśnie wówczas żółta kontrolka.

### Wyłączenie

1. Aby wyłączyć urządzenie, należy ustawić pokrętkę regulacji temperatury w położeniu „0”.
2. Aby odłączyć urządzenie od zasilania, należy wyjąć wtyczkę elektryczną z gniazda zasilającego.

### Regulacja temperatury

Temperaturę w urządzeniu ustawia się za pomocą pokrętła regulacji temperatury, które znajduje się na pasku regulacji.

W celu obsługi urządzenia należy postępować w następujący sposób:

- obrócić pokrętkę regulacji temperatury w stronę niższego ustawienia, aby uzyskać minimalne chłodzenie.
- obrócić pokrętkę regulacji temperatury w stronę wyższego ustawienia, aby uzyskać maksymalne chłodzenie.

**i** Ustawienie średnie jest zazwyczaj najbardziej odpowiednie.

Dokładne ustawienie temperatury należy wybrać, biorąc pod uwagę fakt, że temperatura wewnątrz urządzenia zależy od:


- temperatury w pomieszczeniu
- częstotliwości otwierania drzwi
- ilości przechowywanej żywności
- lokalizacji urządzenia.

### Funkcja szybkiego zamrażania

Jeśli ma być zamrożone więcej niż 3-4 kg żywności:

1. Nacisnąć przycisk zamrażarki, aby uruchomić funkcję szybkiego zamrażania 6-24 godzin przed umieszczeniem produktów w zamrażarce – zaświeci się żółta kontrolka. Sprężarka będzie pracować bezustannie, aby zapewnić jak najszybsze zamrożenie żywności.
2. Funkcję można wyłączyć w dowolnej chwili naciskając przycisk zamrażarki.
3. Umieścić żywność w komorze zamrażarki (u góry) i pozostawić wciśnięty przycisk zamrażarki na kolejne 24 godziny.

4. Następnie ponownie nacisnąć przycisk zamrażarki (zgaśnie żółta kontrolka i przycisk powróci do początkowego położenia).
5. Przełożyć zamrożoną żywność z górnej komory (zamrażarki) do pozostałych dwóch komór (komór przechowywania). Dla uzyskania maksymalnej wydajności zamrażania, należy wyjąć górną szufladę (jeśli szuflada jest przewidziana) i umieścić żywność przeznaczoną do zamrożenia bezpośrednio na parowniku. W przypadku zamrażania mniejszych ilości artykułów spożywczych, nie trzeba wyjmować szuflady.

 Jeśli przycisk zamrażarki zostanie przypadkowo pozostawiony włączony, zamrażarka nie ulegnie uszkodzeniu, ale nastąpi nadmierne zużycie energii.

## Pierwsze użycie

### Czyszczenie wnętrza

W celu usunięcia zapachu nowego produktu przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy wymyć jego wnętrze i znajdujące się w nim elementy letnią wodą z łagodnym mydłem, a następnie dokładnie je wysuszyć.

**Ważne!** Nie należy stosować detergentów ani proszków do szorowania, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię urządzenia.

## Codzienna eksploatacja

### Zamrażanie świeżej żywności

Komora zamrażarki (u góry) jest przeznaczona do długotrwałego przechowywania mrożonek, żywności głęboko zamrożonej oraz do zamrażania świeżej żywności.

W celu zamrożenia świeżej żywności należy włączyć funkcję szybkiego zamrażania.

Maksymalną ilość żywności, jaką można zamrozić w ciągu 24 godzin, podano na **tabliczce znamionowej**. Jest to naklejka znajdująca się wewnątrz urządzenia.

Proces zamrażania trwa 24 godziny: W tym czasie do zamrażarki nie należy wkładać kolejnej partii żywności.

### Przechowywanie zamrożonej żywności

W przypadku pierwszego uruchomienia urządzenia lub po okresie jego nieużywania, przed włożeniem żywności do komory zamrażarki należy odczekać co najmniej 2 godziny od włączenia urządzenia przy ustawieniu wyższej mocy chłodzenia.

**Ważne!** Jeżeli dojdzie do przypadkowego rozmrożenia żywności, spowodowanego na przykład brakiem zasilania przez okres czasu dłuższy niż podany w parametrach technicznych w punkcie "Czas utrzymywania temperatury bez zasilania", należy szybko skonsumować rozmrożoną żywność lub niezwłocznie poddać ją obróbce termicznej, po czym ponownie zamrozić (po ostudzeniu).

## Przydatne rady i wskazówki

### Zwykłe odgłosy pracy urządzenia

- Podczas przetłaczania czynnika chłodniczego przez rurki i inne elementy układu chłodzącego może być słyszalny odgłos cichego bulgotania lub odgłos przypominający wrzenie wody. Jest to właściwe.
- Gdy sprężarka jest włączona, a czynnik chłodzący jest pompowany, słychać warkot i odgłos pulsowania pochodzący ze sprężarki. Jest to właściwe.
- Rozszerzalność cieplna może powodować nagle odgłosy pękania. Jest to naturalne, niegroźne zjawisko. Jest to właściwe.
- Gdy sprężarka się włącza lub wyłącza, słychać ciche kliknięcie regulatora temperatury. Jest to właściwe.

### Wskazówki dotyczące zamrażania

Aby uzyskać najlepsze wyniki zamrażania, należy skorzystać z poniższych ważnych wskazówek:

- Maksymalną ilość żywności, którą można zamrozić w ciągu 24 godzin, podano na tabliczce znamionowej.
- Proces zamrażania trwa 24 godziny. W tym czasie nie należy wkładać do zamrażarki więcej żywności przeznaczonej do zamrożenia.
- Należy zamrażać tylko artykuły spożywcze najwyższej jakości, świeże i dokładnie oczyszczone.
- Żywność należy dzielić na małe porcje, aby móc ją szybko zupełnie zamrozić, a później rozmrażać tylko potrzebną ilość.

### Rozmrażanie

Głęboko zamrożoną żywność lub mrożonki należy przed użyciem rozmrozić w temperaturze pokojowej.

Małe kawałki można gotować w stanie zamrożonym, od razu po wyjęciu z zamrażarki. W takim przypadku gotowanie potrwa jednak dłużej.

- Żywność należy pakować w folię aluminiową lub polietylenową zapewniającą hermetyczne zamknięcie.
- Nie dopuszczać do stykania się świeżej, niezamrożonej żywności z zamrożonymi produktami, aby uniknąć wzrostu temperatury produktów zamrożonych.
- Produkty niskotłuszczowe przechowują się lepiej i dłużej niż o wysokiej zawartości tłuszczu. Sól powoduje skrócenie okresu przechowywania żywności.
- Spożywanie sorbetu bezpośrednio po wyjęciu z komory zamrażarki może spowodować odmrożenia skóry.
- Zaleca się umieszczanie daty zamrożenia na każdym opakowaniu w celu kontrolowania długości okresu przechowywania.

### Wskazówki dotyczące przechowywania zamrożonej żywności


Aby urządzenie funkcjonowało z najlepszą wydajnością, należy:

- sprawdzać, czy mrożonki były odpowiednio przechowywane w sklepie.
- zapewnić jak najszybszy transport zamrożonej żywności ze sklepu do zamrażarki.
- nie otwierać zbyt często drzwi zamrażarki i nie zostawiać ich otwartych dłużej niż jest to absolutnie konieczne.
- Po rozmrożeniu żywność szybko traci świeżość i nie może być ponownie zamrażana.
- Nie przekraczać daty przydatności do spożycia podanej przez producenta żywności.



## Konserwacja i czyszczenie

**Uwaga!** Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych, należy odłączyć urządzenie od zasilania.

 Układ chłodniczy urządzenia zawiera węglowodory. Prace konserwacyjne i uzupełnianie mogą wykonywać wyłącznie technicy autoryzowanego serwisu.

### Okresowe czyszczenie

Urządzenie należy czyścić regularnie:

- Wnętrze i akcesoria należy czyścić za pomocą ciepłej wody z dodatkiem łagodnego mydła.
- Należy regularnie sprawdzać i czyścić uszczelki drzwi.
- Dokładnie opłukać i wysuszyć.

**Ważne!** Nie ciągnąć, nie przesuwac ani nie niszczyć rurek i/lub przewodów umieszczonych w urządzeniu.

Do czyszczenia wnętrza urządzenia nie stosować środków czyszczących, proszków do szorowania, pachnących środków czyszczących lub wosku do polerowania, gdyż mogą one uszkodzić powierzchnię i pozostawić silny zapach.

Oczyścić skraplacz (czarna kratka) i sprężarkę z tyłu urządzenia za pomocą szczotki. Poprawi to wydajność urządzenia i zmniejszy zużycie energii elektrycznej.

**Ważne!** Należy uważać, aby nie uszkodzić układu chłodniczego.

Niektóre kuchenne środki czyszczące zawierają substancje chemiczne, które mogą uszkodzić tworzywo zastosowane w urządzeniu. Z tego względu zaleca się mycie zewnętrznych części urządzenia ciepłą wodą z niewielką ilością płynu do mycia naczyń. Po czyszczeniu ponownie podłączyć urządzenie do zasilania.

### Rozmrażanie zamrażarki

Na półkach zamrażarki oraz w górnej części komory zawsze powstaje pewna ilość szronu.

Zamrażarkę należy rozmrażać, gdy warstwa szronu ma grubość ok. 3-5 mm.


**Ważne!** Na około 12 godzin przed planowanym rozmrażaniem należy za pomocą regulatora temperatury obniżyć temperaturę, aby zapewnić odpowiednią rezerwę energii chłodniczej w zamrożonych produktach na czas przerwy w działaniu urządzenia.

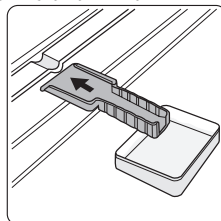
Aby usunąć szron, należy:

1. Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
2. Wyjąć wszystkie przechowywane artykuły spożywcze, zawinąć w kilka warstw gazet i umieścić w chłodnym miejscu.

**Uwaga!** Nie wolno dotykać zamrożonej żywności mokrymi dłońmi. Ręce mogą przymarznąć do mrozonki.

3. Pozostawić drzwi otwarte i wsunąć plastikową skrobaczkę w odpowiednie miejsce pośrodku na dole, umieszczając poniżej naczynie na spływającą wodę.

 Aby przyspieszyć proces rozmrażania, należy umieścić w komorze zamrażarki miskę z ciepłą wodą. Należy również usuwać kawałki lodu, które odrywają się podczas rozmrażania.



4. Po zakończeniu rozmrażania, dokładnie wysuszyć wnętrze i zachować skrobaczkę do kolejnego rozmrażania.
5. Włączyć urządzenie.
6. Przeszawić regulator temperatury na średnie ustawienie i pozostawić pracujące urządzenie na 4 godziny z włączonym wyłącznikiem zamrażarki.
7. Gdy zgaśnie czerwona kontrolka, należy umieścić wcześniej wyjęte produkty w komorach zamrażarki.

**⚠ Ostrzeżenie!** Do usuwania szronu z parownika nigdy nie używać ostrych metalowych przedmiotów, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie. Do przyspieszenia rozmrażania nie wolno używać urządzeń mechanicznych ani żadnych innych sztucznych metod z wyjątkiem tych, które zaleca producent. Wzrost temperatury zamrożonych artykułów spożywczych podczas rozmrażania może spowodować skrócenie czasu ich bezpiecznego przechowywania.

### Okresy przerw w eksploatacji urządzenia

Jeśli urządzenie nie jest używane przez długi czas, należy wykonać następujące czynności:

1. odłączyć urządzenie od zasilania
2. wyjąć wszystkie artykuły spożywcze
3. rozmrozić i wyczyścić urządzenie oraz wszystkie akcesoria
4. pozostawić uchylone drzwi, aby uniknąć powstawania nieprzyjemnych zapachów.

**Ważne!** Jeśli urządzenie pozostanie włączone, należy poprosić kogoś o regularne sprawdzanie, aby uniknąć zepsucia się żywności w przypadku przerwy w zasilaniu.

### Co zrobić, gdy...

**⚠ Ostrzeżenie!** Przed przystąpieniem do rozwiązywania problemu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka. Rozwiązywanie problemów nieuwzględnionych w niniejszej instrukcji można powierzyć wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi lub innej kompetentnej osobie.

**Ważne!** Podczas normalnego użytkowania urządzenia słychać odgłosy jego pracy (sprężarka, obieg czynnika chłodniczego).

**Ważne!** Urządzenie pracuje w sposób nieciągly, więc zatrzymanie się sprężarki nie oznacza braku napięcia. Dlatego też przed dotknięciem elektrycznych części urządzenia należy upewnić się, że jest ono odłączone od zasilania.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
<b>Urządzenie pracuje głośno</b>	Urządzenie nie jest prawidłowo ustawione	Należy sprawdzić, czy urządzenie stoi stabilnie (wszystkie cztery nóżki powinny stać na podłodze)
<b>Sprężarka pracuje bezustannie</b>	Termostat jest nieprawidłowo ustawiony	Ustawić wyższą temperaturę
	Drzwi nie zostały prawidłowo zamknięte lub nie są szczelne	Sprawdzić, czy drzwi są prawidłowo zamknięte oraz czy uszczelki są czyste i nieuszkodzone
	Drzwi są otwierane zbyt często	Nie pozostawiać drzwi otwartych dłużej niż to konieczne

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
	W urządzeniu umieszczono naraz dużą ilość żywności do zamrożenia	Odczekać kilka godzin i ponownie sprawdzić temperaturę
	Włożono zbyt ciepłe potrawy	Przed umieszczeniem w urządzeniu odczekać, aż żywność ostygnie do temperatury pokojowej
	Temperatura w pomieszczeniu jest zbyt wysoka.	Obniżyć temperaturę w pomieszczeniu.
<b>Za dużo szronu i lodu</b>	Żywność nie została poprawnie zapakowana	Należy dokładniej zapakować żywność
	Drzwi nie zostały prawidłowo zamknięte lub nie są szczelne	Sprawdzić, czy drzwi są prawidłowo zamknięte oraz czy uszczelki są czyste i nieuszkodzone
	Regulator temperatury może być ustawiony nieprawidłowo	Ustawić wyższą temperaturę
<b>Temperatura wewnątrz zamrażarki jest zbyt wysoka</b>	Regulator temperatury może być ustawiony nieprawidłowo	Ustawić niższą temperaturę
	Drzwi nie zamykają się szczelnie lub nie zostały prawidłowo zamknięte	Sprawdzić, czy drzwi się domykają oraz czy uszczelka jest czysta i nieuszkodzona
	W urządzeniu umieszczono naraz dużą ilość żywności do zamrożenia	Należy umieszczać jednorazowo mniejsze ilości żywności do zamrożenia.
	Włożono zbyt ciepłe potrawy	Przed umieszczeniem w urządzeniu odczekać, aż żywność ostygnie do temperatury pokojowej.
	Żywność do zamrożenia została umieszczona zbyt blisko siebie	Produkty należy rozmieścić w taki sposób, aby zimne powietrze mogło swobodnie cyrkulować między nimi
<b>Temperatura wewnątrz zamrażarki jest zbyt niska</b>	Regulator temperatury może być ustawiony nieprawidłowo	Ustawić wyższą temperaturę
<b>Urządzenie w ogóle nie działa. Nie działa chłodzenie ani oświetlenie</b>	Wtyczka przewodu zasilającego nie została właściwie włożona do gniazdka	Włożyć prawidłowo wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
	Zasilanie nie dociera do urządzenia	Spróbować podłączyć inne urządzenie do danego gniazdka
	Urządzenie nie zostało włączone	Włączyć urządzenie
	W gniazdku nie ma napięcia (należy spróbować podłączyć inne urządzenie do danego gniazdka)	Wezwać elektryka
<b>Urządzenie nie chłodzi</b>	Wtyczka przewodu zasilającego nie została właściwie włożona do gniazdka	Włożyć prawidłowo wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka
	W gniazdku nie ma napięcia (należy spróbować podłączyć inne urządzenie do danego gniazdka)	Wezwać elektryka
	Urządzenie nie zostało włączone	Włączyć urządzenie

### Zamykanie drzwi

1. Wyczyścić uszczelki drzwi.
2. W razie konieczności wyregulować drzwi.  
Patrz punkt "Instalacja".

3. W razie konieczności wymienić uszkodzone uszczelki drzwi. Skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.

### Dane techniczne

Wymiary		
	Wysokość	850 mm
	Szerokość	550 mm
	Głębokość	612 mm
Czas utrzymywania temperatury bez zasilania		22 h
Napięcie		230-240 V
Częstotliwość		50 Hz

Dane techniczne są widoczne na tabliczce znamionowej znajdującej się z lewej strony

wewnątrz urządzenia oraz na etykiecie informującej o zużyciu energii.

## Instalacja

**!** **Uwaga!** Przed instalacją urządzenia należy dokładnie przeczytać "Informacje dotyczące bezpieczeństwa" w celu zapewnienia własnego bezpieczeństwa i prawidłowego działania urządzenia.

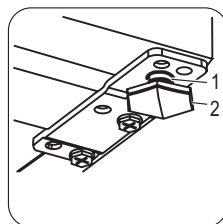
### Ustawianie

To urządzenie należy zainstalować w suchym, dobrze wentylowanym pomieszczeniu (w garażu lub piwnicy), aby jednak uzyskać optymalną wydajność urządzenia należy je zainstalować w miejscu, w którym temperatura otoczenia odpowiada klasie klimatycznej podanej na tabliczce znamionowej urządzenia:

Klasa klimatyczna	Temperatura otoczenia
SN	od +10°C do +32°C
N	od +16°C do +32°C
ST	od +16°C do +38°C
T	od +16°C do +43°C

### Poziomowanie

W trakcie ustawiania urządzenia należy zwrócić uwagę, aby było ono prawidłowo wypoziomowane. Służą do tego dwie regulowane przednie nóżki (2). W razie konieczności wyregulować nóżki poprzez usunięcie elementów dystansowych (1).



## Miejsce instalacji

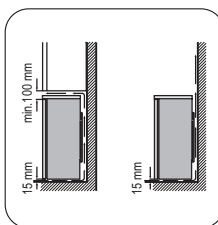
Urządzenie należy zainstalować z dala od źródeł ciepła, takich jak kaloryfery, bojlera, bezpośrednie promienie słoneczne itd. Należy zapewnić swobodny przepływ powietrza z tyłu urządzenia. W przypadku zamontowania urządzenia pod wiszącą szafką, dla zapewnienia jego optymalnej sprawności, odległość między górną powierzchnią urządzenia a szafką musi wynosić co najmniej 100 mm. Najlepiej jednak nie ustawiać urządzenia pod wiszącymi szafkami. Urządzenie można dokładnie wypoziomować dzięki regulowanym nóżkom.

Jeśli urządzenie zostanie ustawione w kącie pomieszczenia w taki sposób, że zawiasy skierowane są do ściany, wówczas odległość między ścianą i urządzeniem musi wynosić co najmniej 10 mm, w celu umożliwienia otwarcia drzwi na tyle szeroko, aby dało się wyjąć półki.

## Zmiana kierunku otwierania drzwi

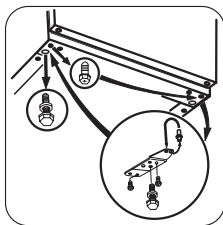
**Ważne!** Aby wykonać poniższe czynności, zalecamy skorzystanie z pomocy drugiej osoby, która przytrzyma drzwi urządzenia.

### Ostrzeżenie!



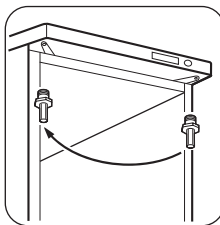
Należy zapewnić możliwość odłączenia urządzenia od źródła zasilania. Dlatego, po zainstalowaniu urządzenia, wtyczka musi być łatwo dostępna.

Aby zmienić kierunek otwierania drzwi, należy wykonać następujące czynności:

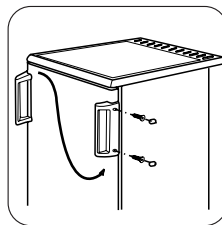


1. Wyjąć wtyczkę z gniazdka.
2. Ostrożnie przechylić urządzenie do tyłu, tak aby sprężarka nie dotykała posadzki.
3. Odkręcić regulowane nóżki, które znajdują się po obu stronach na przodzie urządzenia.

4. Wymontować dolny zawias drzwi – w tym celu należy odkręcić 2 śruby mocujące.
5. Wyjąć sworzeń zawiasu z dolnej części drzwi.
6. Zamocować sworznie zawiasu w otworze płytki zawiasu.
7. Zdjąć drzwi.
8. Zamocować sworznie górnego zawiasu po przeciwnej stronie.
9. Zamocować drzwi na sworzniu zawiasu.



10. Umieścić sworznie zawiasu w otworze płytki zawiasu i zamocować zawias po przeciwnej stronie, a następnie przykręcić zawias śrubami mocującymi.
11. Przykręcając płytkę dolnego zawiasu po przeciwnej stronie należy zwrócić uwagę, aby krawędź drzwi była równoległa do obudowy urządzenia.



12. Odkręcić i zainstalować uchwyt <sup>1)</sup> po przeciwnej stronie.
13. Ustawić i wy poziomować urządzenie, odczekać co najmniej cztery godziny, a następnie podłączyć je do źródła zasilania.

1) Jeśli przewidziano

Na zakończenie sprawdzić dla pewności, czy:

- Wszystkie śruby zostały dokręcone.
- Drzwi otwierają i zamykają się prawidłowo.

Jeśli temperatura otoczenia jest niska (np. zimą), uszczelka może nie przylegać dokładnie do obudowy. W tym przypadku, należy poczekać na naturalne dopasowanie się uszczelki.

Jeżeli użytkownik nie chce samodzielnie wykonywać opisanych czynności, należy zwrócić się o pomoc do najbliższego autoryzowanego serwisu. Specjalista z autoryzowanego serwisu odpłatnie zmieni kierunek otwierania drzwi.

### Przyłącze elektryczne

Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy sprawdzić, czy napięcie

oraz częstotliwość podane na tabliczce znamionowej odpowiadają parametrom domowej instalacji zasilającej.


Urządzenie musi być uziemione. Wtyczka przewodu zasilającego dołączonego do urządzenia posiada styk uziemiający. Jeśli gniazdko zasilania nie jest uziemione, urządzenie należy odrębnie uziemić zgodnie z aktualnymi przepisami, uzgadniając to z wykwalifikowanym elektrykiem.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania powyższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Niniejsze urządzenie spełnia wymogi dyrektywy Unii Europejskiej.

## Ochrona środowiska

---

Symbol  na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji

niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.



## Cuprins

Informații privind siguranța	41	Îngrijirea și curățarea	46
Panoul de comandă	43	Ce trebuie făcut dacă...	48
Prima utilizare	45	Date tehnice	50
Utilizarea zilnică	45	Instalarea	50
Recomandări ajutoare	45	Informații privind mediul	53

Ne rezervăm dreptul asupra efectuării de modificări

## Informații privind siguranța

Pentru siguranța dv. și pentru a asigura utilizarea corectă a aparatului, înainte de instalare și de prima utilizare, citiți cu atenție acest manual de utilizare, inclusiv recomandările și avertismentele cuprinse în el. Pentru a evita erorile inutile și accidentele, este important să vă asigurați că toate persoanele care vor folosi aparatul cunosc foarte bine modul său de funcționare și caracteristicile de siguranță. Păstrați aceste instrucțiuni și asigurați-vă că ele vor însoți aparatul în cazul în care este mutat sau vândut, astfel încât toți utilizatorii, pe întreaga durată de viață a aparatului, să fie corect informați cu privire la utilizarea și siguranța sa.

Pentru siguranța persoanelor și a bunurilor, respectați măsurile de precauție din aceste instrucțiuni de utilizare, deoarece producătorul nu este responsabil de daunele cauzate prin nerespectarea acestor cerințe.

### Siguranța copiilor și a persoanelor vulnerabile

- Acest aparat nu trebuie folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse, sau lipsiți de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau li s-au dat instrucțiuni în legătură cu folosirea aparatului, de către o persoană răspunzătoare pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați ca să nu se joace cu aparatul.
- Nu lăsați ambalajele la îndemâna copiilor. Există riscul de sufocare.
- Când aruncați aparatul, scoateți ștecherul din priză, tăiați cablul de alimentare (cât mai aproape de aparat) și înlăturați ușa,

astfel încât copiii care se joacă să nu se poată electrocuta și să nu se poată închide înăuntru.

- Dacă acest aparat, care are garnituri magnetice la ușă, înlocuiește un aparat mai vechi care are un sistem de închidere cu arc (zăvor cu resort), faceți inutilizabil sistemul de închidere înainte de a arunca aparatul vechi. În acest mod nu va putea deveni o capcană mortală pentru un copil.

### Aspecte generale referitoare la siguranță

#### Avertizare

Mențineți libere deschiderile de ventilare din carcasa aparatului sau din structura în care este încorporat.

- Acest aparat este destinat pentru conservarea alimentelor și/sau a băuturilor în locuințele normale, așa cum se arată în acest manual de instrucțiuni.
- Nu utilizați dispozitive mecanice sau alte mijloace artificiale pentru a accelera procesul de dezghețare.
- Nu utilizați alte aparate electrice (de ex. aparate de înghețată) în interiorul aparatelor de răcire, decât dacă sunt aprobate în mod special de producător în acest scop.
- Nu deteriorați circuitul de răcire.
- Circuitul de răcire al aparatului conține izobutan ca agent de răcire (R600a), un gaz natural cu un nivel ridicat de compatibilitate cu mediul înconjurător, dar care este inflamabil. În timpul transportului și instalării aparatului, procedați cu atenție pentru a nu dete-

riora niciuna dintre componentele circuitului de răcire.

Dacă circuitul de răcire este deteriorat:

- evitați flăcările deschise și sursele de foc
- aerisiți foarte bine camera în care este amplasat aparatul
- Este periculos să modificați specificațiile sau să modificați acest produs, în orice fel. Deteriorarea cablului de alimentare poate produce un scurt-circuit, un incendiu și/sau electrocutarea.

**!** **Avertizare** Pentru evitarea oricărui pericol, componentele electrice (cablu de alimentare, ștecher, compresor etc.) trebuie înlocuite numai de către un tehnician de servicii autorizat și calificat, cu respectarea normelor de siguranță în vigoare.

1. Cablul de alimentare nu trebuie să fie prelungit.
  2. Asigurați-vă ca ștecherul nu este strivit sau deteriorat de partea din spate a aparatului. Un cablu de alimentare strivit sau deteriorat se poate supraîncălzi și poate produce un incendiu.
  3. Trebuie să puteți accesa ușor ștecherul aparatului.
  4. Nu trageți de cablu.
  5. Dacă priza nu este fixă, nu introduceți ștecherul în priză. Există riscul de electrocutare sau de incendiu.
  6. Nu trebuie să utilizați aparatul fără capacul becului<sup>13)</sup> din interior.
- Acest aparat este greu. Trebuie să procedați cu atenție când îl deplasați.
  - Nu scoateți și nu atingeți alimentele din compartimentul congelator dacă aveți mâinile umede sau ude, deoarece în acest mod pielea se poate zgâria sau poate suferi degerături.
  - Evitați expunerea îndelungată a aparatului la lumină solară directă.
  - Becurile<sup>14)</sup> utilizate pentru acest aparat sunt special selecționate pentru utilizarea

13) În cazul în care capacul becului este prevăzut.

14) Dacă lampa este prevăzută din fabricație.

15) Dacă aparatul este Frost Free (fără dezghețare)

exclusivă în aparate electrocasnice. Acestea nu sunt compatibile cu iluminatul locuinței.

**!** **Atenție** Nu așezați mâncarea congelată pe blatul de lucru, deoarece temperaturile scăzute și vaporii pot produce condens în interior. Lichidul scurs rezultat ar putea produce defecțiuni. Prin urmare, nu așezați și nu lăsați niciun fel de articole congelate pe blatul de lucru.

### Utilizarea zilnică

- Nu puneți oale fierbinți pe piesele din plastic ale aparatului.
  - Nu păstrați gaze și lichide inflamabile în interiorul aparatului, deoarece ar putea exploda.
  - Nu puneți alimentele în contact cu deschiderile de aerisire de pe peretele din spate. 15)
  - Alimentele congelate nu trebuie să mai fie congelate din nou după ce s-au dezghețat.
  - Păstrați alimentele congelate ambalate în conformitate cu instrucțiunile producătorului alimentelor congelate.
  - Recomandările producătorului aparatului privind conservarea trebuie respectate cu strictețe. Consultați instrucțiunile respective.
  - Nu puneți băuturi gazoase sau carbonatate în compartimentul congelator, deoarece se creează presiune asupra recipientului, iar acesta ar putea exploda, deteriorând aparatul.
  - Înghețata pe băț poate cauza degerături dacă e consumată imediat după scoaterea din aparat.
- ### Îngrijirea și curățarea
- Înainte de a efectua operațiile de întreținere, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.
  - Nu curățați aparatul cu obiecte din metal.

- Nu folosiți obiecte ascuțite pentru a îndepărta gheața din aparat. Folosiți o răzuitoare din plastic.
- Nu utilizați niciodată un uscător de păr sau alt aparat de încălzire pentru a grăbi dezghețarea. Căldura excesivă poate deteriora interiorul din plastic, iar umiditatea poate pătrunde în sistemul electric, punându-l sub tensiune.

## Instalarea

**Important** Pentru racordarea la electricitate respectați cu atenție instrucțiunile din paragrafele specifice.

- Despachetați aparatul și verificați să nu fie deteriorat. Nu conectați aparatul dacă este deteriorat. Comunicați imediat eventualele defecte magazinului de unde l-ați cumpărat. În acest caz, păstrați ambalajul.
- Se recomandă să așteptați cel puțin două ore înainte de a conecta aparatul, pentru a permite uleiului să curgă înapoi în compresor.
- Trebuie să se asigure o circulație adecvată a aerului în jurul aparatului, în lipsa acesteia se poate supraîncălzi. Pentru a obține o ventilație suficientă, urmați instrucțiunile referitoare la instalare.
- Pe cât posibil, spatele aparatului trebuie să se afle lângă un perete, pentru a evita atingerea părților calde (compresor, condensator) și a evita riscul de arsuri.

- Aparatul nu trebuie amplasat în apropierea caloriferului sau a aragazului.
- Asigurați-vă că după instalarea aparatului priza rămâne accesibilă.
- Conectați numai la o sursă de apă potabilă.<sup>16)</sup>

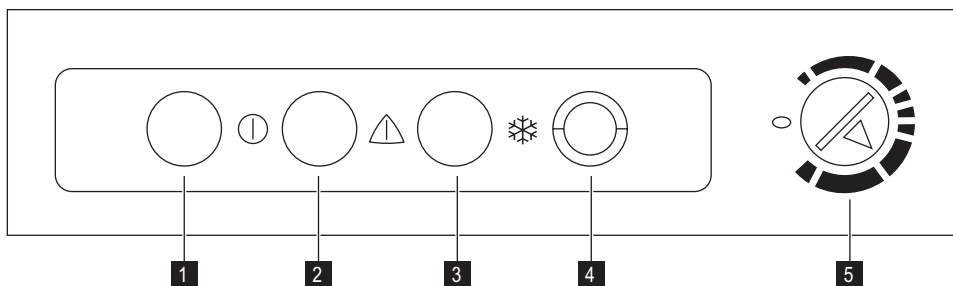
## Serviciul de Asistență Tehnică

- Toate lucrările electrice necesare pentru instalarea acestui aparat trebuie efectuate de către un electrician calificat sau de o persoană competentă.
- Acest produs trebuie reparat numai centru de service autorizat și trebuie să se folosească numai piese de schimb originale.

## Protecția mediului înconjurător

- ☞ Acest aparat nu conține gaze care pot deteriora stratul de ozon, nici în circuitul de răcire și nici în materialele de izolare. Aparatul nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile urbane și cu gunoii. Spuma izolatoare conține gaze inflamabile: aparatul trebuie eliminat conform reglementărilor aplicabile ale autorităților locale. Evitați deteriorarea unității de răcire, mai ales în spate, lângă schimbătorul de căldură. Materialele folosite pentru acest aparat marcate cu simbolul ♻ sunt reciclabile.

## Panoul de comandă



**1** Indicator luminos verde

16) Dacă este prevăzută conectarea la apă

- 2 Indicator luminos roșu
- 3 Indicator luminos galben
- 4 Comutator congelator
- 5 Buton de reglare a temperaturii

## Pornirea

1. Nu porniți aparatul timp de 4 ore de la instalare.
2. Introduceți ștecărul în priză.
3. Rotiți butonul de reglare a temperaturii la dreapta, pe o setare medie.
4. Indicatorul luminos verde se va aprinde și va rămâne aprins până când aparatul este deconectat de la sursa de alimentare.

5. Pentru a permite atingerea unei temperaturi optime înainte de a introduce alimentele, apăsați comutatorul congelatorului pentru a activa funcția de congelare rapidă (se va aprinde indicatorul luminos roșu) și lăsați-l să funcționeze timp de 4 ore.

În starea de funcționare a comutatorului pentru congelator indicatorul luminos galben va fi aprins.

6. Indicatorul luminos roșu va fi, de asemenea, aprins până la atingerea temperaturii optime.

La câteva ore de la pornire, indicatorul luminos roșu se va stinge pentru a indica atingerea temperaturii optime pentru setarea aleasă și va rămâne stins, semn că totul este în ordine. Indicatorul luminos se va aprinde dacă temperatura congelatorului crește în afara limitei optime, de exemplu, după deschiderea ușii congelatorului sau introducerea alimentelor în aparat, dar se va stinge din nou atunci când temperatura revine la un nivel corect de depozitare.

7. Atunci când aparatul ajunge la temperatura setată (indicatorul luminos roșu s-a stins), apăsați din nou comutatorul congelatorului pentru a dezactiva funcția de congelare rapidă. Indicatorul luminos galben se va stinge.

## Oprirea


1. Pentru a opri aparatul, rotiți butonul de reglare a temperaturii pe poziția "O".
2. Pentru a deconecta aparatul de la alimentare, scoateți ștecărul din priză.

## Reglarea temperaturii

Temperatura din interiorul aparatului este controlată prin intermediul butonului de reglare, situat pe panoul de comandă.

Pentru a pune în funcțiune aparatul, procedați după cum urmează:

- rotiți butonul de reglare a temperaturii spre o setare mai joasă, pentru a obține o răcire minimă.
- rotiți butonul de reglare a temperaturii spre o setare mai mare, pentru a obține o răcire maximă.

 În general, cea mai adecvată este setarea medie.

Cu toate acestea, setarea exactă trebuie aleasă ținând cont de faptul că temperatura din interiorul aparatului depinde de:

- temperatura din încăperea
- cât de des se deschide ușa
- cantitatea de alimente conservate
- amplasarea aparatului.

## Funcția "congelare rapidă"

Dacă trebuie congelate peste 3-4 kg de alimente:

1. Apăsați comutatorul congelatorului pentru a activa funcția de congelare rapidă cu 6-24 ore înainte de a introduce alimentele proaspete. Se va aprinde indicatorul luminos galben. Compresorul va funcționa în continuu, pentru a congela alimentele proaspete în cel mai scurt timp.
2. Este posibil să dezactivați funcția ori când, apăsând pe butonul "congelator".
3. Introduceți alimentele în compartimentul de congelare (cel superior) și mențineți comutatorul în poziția activă pentru încă 24 de ore.

4. Apoi apăsați din nou comutatorul congelatorului (indicatorul luminos galben se va stinge, iar comutatorul va trece în poziția inițială).
5. Mutați alimentele congelate din compartimentul superior (de congelare) într-unul dintre celelalte două compartimente (de depozitare). Pentru obținerea unor rezultate maxime de congelare, scoateți sertarul superior (dacă este prevăzut) și apoi

puneți alimentele de congelat direct pe evaporator. Dacă se congeală cantități mai mici de alimente nu este nevoie să scoateți sertarul din congelator.

**i** Dacă comutatorul congelatorului este uitat pornit din greșeală, congelatorul nu va avea de suferit, dar se va irosi energie electrică.

## Prima utilizare

---

### Curățarea interiorului

Înainte de a folosi aparatul pentru prima oară, spălați interiorul și toate accesoriile interne cu apă caldă și cu detergent neutru, pentru a

înlătura mirosul specific de produs nou, apoi uscați-le bine.

**Important** Nu folosiți detergenți sau prafuri abrazive, deoarece vor deteriora suprafața.

## Utilizarea zilnică

---

### Congelarea alimentelor proaspete

Compartimentul de congelare (superior) este adecvat pentru congelarea alimentelor proaspete și pentru conservarea pe termen lung a alimentelor congelate.

Pentru a congela alimente proaspete, activați funcția de congelare rapidă.

Cantitatea maximă de alimente care poate fi congelată într-o perioadă de 24 de ore este specificată pe **plăcuța cu datele tehnice**, o etichetă situată în interiorul aparatului.

Procesul de congelare durează 24 ore: în acest interval de timp nu mai puneți alte alimente la congelat.

### Conservarea alimentelor congelate

La prima pornire sau după o perioadă de neutilizare, înainte de a introduce alimentele în compartiment, lăsați aparatul să funcționeze

ze timp de cel puțin 2 ore la setările cele mai mari.

**Important** În cazul dezghețării accidentale, de exemplu din cauza unei întreruperi a curentului, dacă curentul a fost întrerupt mai mult timp decât valoarea indicată în tabelul cu caracteristicile tehnice din paragraful "Timpul de atingere a condițiilor normale de funcționare", alimentele decongelate trebuie consumate rapid sau trebuie gătit imediat și apoi recongelate (după ce s-au răcit).

### Dezghețarea

Alimentele congelate, înainte de a fi utilizate, pot fi dezghețate la temperatura camerei. Bucățile mici pot fi gătit congelate, direct din congelator: în acest caz, durata de gătit va fi mai mare.

## Recomandări ajutătoare

---

### Sunete normale în timpul funcționării

- Puteți auzi sunete slabe, ca niște gâlgăituri sau ca niște bule, când agentul de răcire este pompat prin tuburile din spate. Acest lucru este normal.
- Când compresorul funcționează, agentul de răcire este pompat prin circuit, iar de la

compresor se aude un sunet ca un sfârâit sau un zgomot ca de pulsație. Acest lucru este normal.

- Dilatarea termică poate cauza un sunet brusc asemănător cu niște crăpături. Este natural, nu un fenomen fizic periculos. Acest lucru este normal.

- Când compresorul pornește sau se oprește, veți auzi un sunet slab (un "clic") datorat regulatorului de temperatură. Acest lucru este normal.

## Recomandări privind păstrarea în congelator

Pentru a obține o congelare eficientă, iată câteva recomandări importante:

- cantitatea maximă de alimente care poate fi congelată într-o perioadă de 24 de ore este indicată pe plăcuța cu datele tehnice;
- procesul de congelare durează 24 ore. În acest interval de timp nu mai pot fi adăugate alte alimente de congelat;
- congelați numai alimente de calitate superioară, proaspete și bine curățate;
- faceți porții mici de alimente, care să se poată congela rapid și complet, iar apoi să puteți dezgheța numai cantitatea necesară;
- înfășurați alimentele în folie de aluminiu sau de polietilenă și verificați ca pachetele să fie etanșe;
- aveți grijă ca alimentele proaspete, necongelate, să nu vină în contact cu cele deja congelate, evitând astfel creșterea temperaturii celor din urmă;
- alimentele fără grăsime se păstrează mai bine și pe o perioadă mai îndelungată de-

cât cele grase; sarea reduce perioada de păstrare a alimentelor;


- înghețatele pe bază de sucuri, dacă sunt consumate imediat după scoaterea din congelator, pot produce degerături ale pielii;
- se recomandă să notați data congelării pe fiecare pachet, pentru a putea ține evidența perioadei de conservare.


## Recomandări pentru conservarea alimentelor congelate

Pentru a obține cele mai bune rezultate de la acest aparat, procedați astfel:

- controlați ca alimentele congelate comercial să fi fost păstrate în mod corespunzător în magazin;
- aveți grijă ca alimentele congelate să fie transferate din magazin în congelator cât mai repede posibil;
- nu deschideți ușa prea des și nu o lăsați deschisă mai mult decât e absolut necesar.
- După dezghețare, alimentele se deteriorează rapid și nu mai pot fi congelate din nou.
- Nu depășiți perioada de păstrare indicată de producătorul alimentelor.

## Îngrijirea și curățarea

 **Atenție** Scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua orice operație de întreținere.

 Acest aparat conține hidrocarburi în unitatea de răcire; prin urmare, întreținerea și reîncărcarea trebuie efectuate numai de tehnicieni autorizați.

### Curățarea periodică

Aparatul trebuie să fie curățat regulat:

- curățați interiorul și accesoriile cu apă caldă și cu detergent neutru.
- verificați regulat garniturile ușii și ștergeți-le, pentru a vă asigura că sunt curate.
- clătiți și uscați bine.

**Important** Nu trageți, nu deplasați și nu deteriorați tuburile și/sau cablurile din interiorul carcasei.

Nu folosiți niciodată detergenți, prafuri abrazive, produse de curățare foarte parfumate sau ceară de lustruit pentru a curăța interiorul, deoarece acestea vor deteriora suprafața și vor lăsa un miros puternic.

Curățați condensatorul (grila neagră) și compresorul din spatele frigiderului cu o perie. Această operațiune va îmbunătăți performanțele aparatului și va duce la economia de energie.

**Important** Aveți grijă să nu deteriorați sistemul de răcire.

Multe substanțe speciale de curățat suprafețele din bucătărie conțin substanțe chimice care pot ataca/deteriora materialul plastic utilizat în acest aparat. Din acest motiv, se recomandă să curățați carcasa exterioră a aparatului numai cu apă caldă în care s-a adăugat puțin detergent.

După curățare, conectați din nou aparatul la rețea.

## Dezghețarea congelatorului

Întotdeauna se va forma gheață pe rafturile congelatorului și în jurul compartimentului superior.

Dezghețați congelatorul când grosimea stratului de gheață atinge aprox. 3-5 mm.

**Important** Cu aproximativ 12 ore înainte de dezghețare, setați comutatorul de reglare a temperaturii pe o valoare mai mare, pentru a acumula suficientă rezervă de răcire pentru întreruperea funcționării.

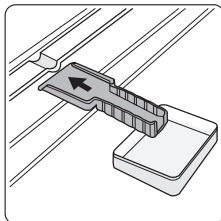
Pentru a înlătura gheața, procedați astfel:

1. Opritiți aparatul și scoateți ștecărul din priză.
2. Scoateți alimentele conservate, înfășurați-le în mai multe straturi de ziar și puneți-le într-un loc răcoros.

**⚠️ Atenție** Nu atingeți alimentele congelate cu mâinile ude. În contact cu alimentele mâinile vă pot îngheța.

3. Lăsați ușa deschisă și introduceți racleta din plastic în locașul corespunzător din partea de jos, în mijloc, punând un lighean dedesubt pentru a colecta apa rezultată din dezghețare.

**i** Pentru a accelera procesul de dezghețare, puneți o oală cu apă caldă în compartimentul congelator. Suplimentar, în-



depărtați bucățile de gheață care se desprind înainte de terminarea dezghețării.

4. După terminarea dezghețării, uscați bine interiorul și păstrați racleta pentru a o folosi și pe viitor.
5. Porniți aparatul.
6. Rotiți butonul de reglare a temperaturii într-o poziție medie și lăsați congelatorul să funcționeze timp de minimum 4 ore, cu comutatorul în poziția pornit.
7. După stingerea indicatorului luminos roșu, reintroduceți în compartimente alimentele scoase anterior.

**⚠️ Avertizare** Nu folosiți niciodată instrumente din metal ascuțite pentru a îndepărta gheața de pe evaporator, deoarece îl puteți deteriora.

Nu utilizați dispozitive mecanice sau alte instrumente diferite de cele recomandate de producător pentru a accelera procesul de dezghețare.

Creșterea temperaturii pachetelor cu alimente congelate, în timpul dezghețării, le poate scurta durata de conservare în siguranță.


## Perioadele de nefuncționare

Când aparatul nu este utilizat pe perioade lungi, luați următoarele măsuri de precauție:

1. deconectați aparatul de la sursa de alimentare cu electricitate
2. scoateți toate alimentele
3. dezghețați și curățați aparatul și toate accesoriile
4. lăsați ușa/ușile deschise pentru a preveni formarea mirosurilor neplăcute.

**Important** Dacă aparatul rămâne în stare de funcționare, rugați pe cineva să-l verifice din când în când, pentru ca alimentele din interior să nu se strice în cazul întreruperii curentului electric.

## Ce trebuie făcut dacă...

 **Avertizare** Înainte de a efectua orice reparație scoateți ștecărul din priză. Repararea defecțiunilor care nu sunt tratate în acest manual trebuie efectuată numai de un electrician calificat sau o persoană autorizată.

**Important** În timpul utilizării normale pot fi auzite unele sunete (compresorul, circulația agentului de răcire).

**Important** Aparatul funcționează în mod discontinuu, așadar oprirea compresorului nu înseamnă că s-a întrerupt curentul. Din acest motiv nu trebuie să atingeți părțile electrice ale aparatului înainte de a întrerupe circuitul (alimentarea cu electricitate).

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
<b>Aparatul face zgomot</b>	Aparatul nu este sprijinit corect	Verificați dacă aparatul este stabil (toate cele patru picioare trebuie să fie pe podea)
<b>Compresorul funcționează continuu</b>	Butonul termostatului este reglat greșit	Selectați o temperatură mai ridicată
	Ușile nu sunt bine închise sau nu se închid etanș	Verificați dacă ușile se închid bine și dacă garniturile sunt intacte și curate
	Ușa a fost deschisă prea des	Nu lăsați ușa deschisă mai mult decât este necesar
	S-au introdus simultan cantități mari de alimente care trebuie congelate	Așteptați câteva ore și apoi verificați din nou temperatura
<b>Este prea multă gheață</b>	Alimentele introduse în aparat au fost prea calde	Lăsați alimentele să se răcească la temperatura camerei înainte de a le pune în congelator
	Temperatura camerei este prea mare.	Reduceți temperatura camerei.
	Produsele nu sunt ambalate corect	Ambalați produsele mai bine
<b>Temperatura din interiorul congelatorului este prea ridicată</b>	Ușile nu sunt bine închise sau nu se închid etanș	Verificați dacă ușile se închid bine și dacă garniturile sunt intacte și curate
	Butonul de reglare a temperaturii poate fi setat incorect	Selectați o temperatură mai ridicată
	Butonul de reglare a temperaturii poate fi setat incorect	Selectați o temperatură mai mică



Problemă	Cauză posibilă	Soluție
	Ușa nu se închide etanș sau nu este bine închisă	Verificați dacă ușa se închide bine și dacă garnitura este intactă și curată
	S-au introdus simultan cantități mari de alimente care trebuie congelate	Introduceți, pe rând, cantități mai mici de alimente pentru a fi congelate.
	Alimentele introduse în aparat au fost prea calde	Lăsați alimentele să se răcească la temperatura camerei înainte de a le pune în congelator.
	Produsele care urmează a fi congelate sunt puse prea aproape unele de altele	Puneți produsele astfel încât aerul rece să poată circula printre ele
<b>Temperatura din interiorul congelatorului este prea scăzută</b>	Butonul de reglare a temperaturii poate fi setat incorect	Selectați o temperatură mai ridicată
<b>Aparatul nu funcționează deloc. Nu funcționează nici răcirea, nici lumina</b>	Ștecărul nu este introdus corect în priză	Conectați corect ștecărul
	Curentul electric nu ajunge la aparat	Încercați să conectați alt aparat la priză
	Aparatul nu este pornit	Porniți aparatul
	Priza nu are tensiune (încercați să conectați alt aparat la priză)	Contactați un electrician
<b>Aparatul nu răcește deloc</b>	Ștecărul nu este introdus corect în priză	Conectați corect ștecărul
	Priza nu are tensiune (încercați să conectați alt aparat la priză)	Contactați un electrician
	Aparatul nu este pornit	Porniți aparatul

## Închiderea ușii

1. Curățați garniturile ușii.
2. Dacă este nevoie, reglați ușa. Consultați paragraful "Instalarea".
3. Dacă este nevoie, înlocuiți garniturile defecte ale ușii. Contactați Centrul de Asistență.

## Date tehnice

Dimensiuni		
	Înălțime	850 mm
	Lățime	550 mm
	Adancime	612 mm
Perioadă de stabilizare		22 h
Tensiune		230-240 V
Frecvență		50 Hz

Informațiile tehnice sunt specificate pe plăcuța cu datele tehnice de pe partea internă din

stânga a aparatului și pe eticheta referitoare la energie.

## Instalarea

**⚠ Atenție** Citiți cu atenție "Informațiile privind siguranța", pentru siguranța dv. și pentru a asigura utilizarea corectă a aparatului, înainte de instalarea acestuia.

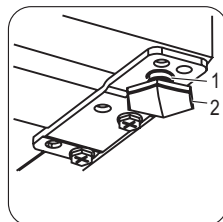
### Amplasarea

Acest aparat poate fi instalat într-un spațiu interior uscat și bine aerisit (garaj sau pivniță), dar pentru a obține performanțe optime, instalați aparatul într-un loc în care temperatura ambiantă corespunde clasei climatice indicate pe plăcuța cu datele tehnice ale aparatului:

Clasa climatică	Temperatura camerei
SN	+10 °C la + 32 °C
N	+16 °C la + 32 °C
ST	+16 °C la + 38 °C
T	+16 °C la + 43 °C

### Nivelarea

Când aparatul este instalat, asigurați-vă că este perfect orizontal. Acest lucru se poate face cu ajutorul celor două picioare reglabile din față (2). Dacă este nevoie, reglați picioarele prin îndepărtarea distanțierului (1).



## Amplasarea

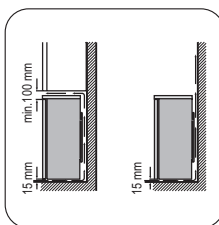
Aparatul trebuie instalat la distanță față de sursele de încălzire, precum radiatoare, boilere, lumina solară directă, etc. Asigurați-vă că aerul poate circula liber prin partea din spate a aparatului. Pentru a asigura performanțe optime când aparatul este amplasat sub un corp de mobilier suspendat, distanța minimă dintre partea de sus a aparatului și corpul suspendat trebuie să fie de cel puțin 100 mm. În mod ideal aparatul nu ar trebui amplasat sub corpuri de mobilier suspendate. Pentru a amplasa precis aparatul în poziție orizontală utilizați picioarele reglabile de la bază.

Dacă aparatul este amplasat pe colț, cu partea cu balamalele spre perete, distanța dintre perete și aparat trebuie să fie de cel puțin 10 mm, pentru a permite o deschidere suficientă a ușii în vederea scoaterii rafturilor.

## Reversibilitatea ușii

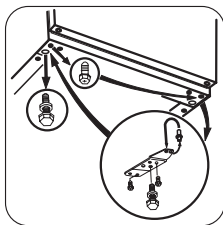
**Important** Vă recomandăm ca pentru a efectua operațiile următoare să lucrați împreună cu încă o persoană care să țină bine ușile aparatului în timpul procedurilor.

## Avertizare



Trebuie să existe posibilitatea de a decupla aparatul de la priza de alimentare; prin urmare, ștecărul trebuie să fie accesibil după montare.

Pentru a schimba direcția de deschidere a ușii, urmați pașii de mai jos:



1. Scoateți aparatul din priză.
2. Înclinați aparatul înapoi cu atenție astfel încât compresorul să nu atingă podeaua.
3. Deșurubați picioarele reglabile, situate pe ambele părți, în față.

4. Îndepărtați balamaua ușii inferioare desfăcând cele două șuruburi de fixare.

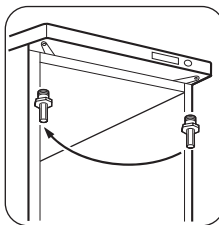
5. Îndepărtați axul pentru balama, din partea de jos a ușii.

6. Introduceți axul în orificiul din placa balamalei.

7. Scoateți ușa.

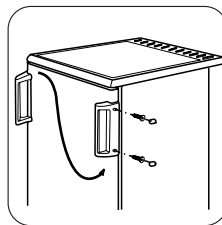
8. Montați axul superior în locația opusă.

9. Fixați ușa pe axul pentru balama.



10. Introduceți axul în orificiul plăcii balamalei și re poziționați ansamblul în locația opusă, după care strângeți cu ajutorul șuruburilor de fixare.

11. Montați ansamblul balamalei inferioare pe partea opusă, având grijă ca marginea ușii să fie paralelă cu partea laterală a aparatului.



12. Demontați și re-montați mânerul <sup>1)</sup> pe partea opusă.

13. Puneți la loc aparatul, reglați-i poziția orizontală, așteptați cel puțin patru ore, apoi conectați-l la priză.

1) Dacă este prevăzut

Efectuați o verificare finală pentru a vă asigura că:

- Toate șuruburile sunt bine strânse.
  - Ușa se deschide și se închide corect.
- Dacă temperatura ambientă este scăzută (adică iarna), este posibil ca garnitura să nu se potrivească bine la aparat. În acest caz, așteptați până când garnitura se potrivește în mod natural.

Dacă nu doriți să efectuați singur operațiile de mai sus, adresați-vă celui mai apropiat centru local de service. Centrul local de service va efectua această operație de schimbare a direcției de deschidere a ușilor contra cost.

### Conexiunea electrică

Înainte de a conecta aparatul, asigurați-vă că tensiunea și frecvența indicate pe plăcuța cu

datele tehnice corespund cu sursa de alimentare a locuinței dv.


Aparatul trebuie să fie legat la pământ. Ștecherul cablului electric este prevăzut cu un contact în acest scop. Dacă priza din locuință nu este legată la pământ, conectați aparatul la o împământare separată, în conformitate cu reglementările în vigoare, după ce ați consultat un electrician calificat.

Producătorul nu-și asumă nicio responsabilitate dacă aceste măsuri de siguranță nu sunt respectate.

Acest aparat este conform cu Directivele C.E.E.

## Informații privind mediul

---

Simbolul  e pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat în mod corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru

mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.

# Obsah

Bezpečnostné pokyny .....	54	Ošetrovanie a čistenie .....	58
Ovládací panel .....	56	Čo robiť, keď... ..	59
Prvé použitie .....	57	Technické údaje .....	61
Každodenné používanie .....	57	Inštalácia .....	61
Užitočné rady a tipy .....	58	Otázky ochrany životného prostredia .....	63

Vyhradujeme si právo na zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.

## **Bezpečnostné pokyny**

V záujme vlastnej bezpečnosti a na zabezpečenie správneho používania si pred nainštalovaním a prvým použitím spotrebiča starostlivo prečítajte tento návod na používanie vrátane tipov a upozornení. Je dôležité, aby sa kvôli predchádzaniu zbytočným chybám a úrazom zaručilo, že všetci užívatelia tohto spotrebiča budú podrobne oboznámení s jeho obsluhou a s bezpečnostnými pokynmi. Tieto pokyny si uložte a dbajte, aby sa vždy nachádzali pri spotrebiči, aj po presťahovaní alebo predaji inej osobe, a aby bol každý, kto ho používa po celú dobu jeho životnosti, riadne informovaný o používaní a bezpečnosti spotrebiča.

Dodržiavajte tieto bezpečnostné pokyny na ochranu zdravia, života a majetku, pretože výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nedbalosťou.

### **Bezpečnosť detí a zraniteľných osôb**

- Tento spotrebič nie je určený pre osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami, ani pre osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak nie je zabezpečený dohľad alebo poučenie o bezpečnom používaní spotrebiča zo strany osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.  
Nenechávajte deti bez dozoru. Musíte mať istotu, že sa nebudú so spotrebičom hrať.
- Všetky obaly odstráňte z dosahu detí. Hrozí riziko zadusenia.
- Ak spotrebič likvidujete, vyťahnite zástrčku spotrebiča z elektrickej zásuvky, odrežte pripojovací kábel (podľa možnosti čo najbližšie k spotrebiču) a demonštrujte dvierka, aby deti pri hre nemohol zasiahnuť elektrický prúd a aby sa nemohli zatvoriť vnútri spotrebiča.
- Ak má tento spotrebič s magnetickými tesneniami dvierok nahradiť starší spotrebič s pružinovým uzáverom (príchytkou dvierok) na dvierkach alebo na

veku, pred likvidáciou starého spotrebiča poškodte zatvárací mechanizmus tak, aby bol nefunkčný.

Predídete tak uviaznutiu hrajúcich sa detí v spotrebiči.

### **Všeobecné bezpečnostné pokyny**

#### **Varovanie**

Vetracie otvory nezakrývajte a udržiavajte ich bez prekážok.

- Spotrebič je určený na uchovávanie potravín a nápojov v bežnej domácnosti, ako sa vysvetľuje v návode na použitie.
- Na urýchľovanie odmrazovania nepoužívajte žiadne mechanické zariadenia ani umelé prostriedky.
- Vnútri chladiacich spotrebičov nepoužívajte iné elektrické spotrebiče (ako sú výrobníky zmrzliny), ak nie sú schválené na tento účel výrobcom.
- Nepoškodzuje chladiaci okruh.
- Chladiaci okruh spotrebiča obsahuje izobután (R600a), prírodný plyn s vysokou kompatibilitou so životným prostredím, ktorý je však horľavý. Počas prepravy a inštalácie spotrebiča dávajte pozor, aby ste nepoškodili žiadnu časť chladiaceho okruhu.  
Ak sa chladiaci okruh poškodil:
  - nepribližujte sa s otvoreným ohňom ani so zápalnými zdrojmi
  - dokonale vyvetrajte miestnosť so spotrebičom
- Je nebezpečné upravovať technické vlastnosti alebo akokoľvek meniť tento spotrebič. Akékoľvek poškodenie pripojného kábla môže spôsobiť skrat, požiar alebo zásah elektrickým prúdom.

**⚠ Varovanie** Elektrické komponenty (sieťový kábel, zástrčka, kompresor) smie vymieňať len autorizovaný servisný pracovník alebo kvalifikovaný servisný personál, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

1. Napájací kábel sa nesmie predlžovať.
  2. Presvedčte sa, že napájací kábel za spotrebičom nie je stlačený ani poškodený. Prítlačená alebo poškodená sieťová zástrčka sa môže prehriať a spôsobiť požiar.
  3. Zabezpečte, aby ste mali vždy voľný prístup k zásuvke elektrickej siete.
  4. Neťahajte za napájací elektrický kábel.
  5. Ak je elektrická zásuvka uvoľnená, zástrčku nezapájajte. Hrozí riziko zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.
  6. Spotrebič nesmiete používať, ak chýba kryt lampy<sup>17)</sup> vnútorného osvetlenia.
- Tento spotrebič je ťažký. Pri jeho premiestňovaní postupujte opatrne.
  - Ak máte vlhké alebo mokré ruky, z mraziaceho priestoru nič nevyberajte ani sa ničoho nedotýkajte, pretože môže dôjsť k odretiu kože na rukách alebo k omrzlinám.
  - Zabráňte dlhodobému vystaveniu spotrebiča priamemu slnečnému svetlu.
  - Žiarovky<sup>18)</sup> použité v tomto spotrebiči sú špeciálne žiarovky určené iba na použitie v domácich spotrebičoch. Nie sú vhodné ako osvetlenie izieb v domácnosti.

**⚠ Pozor** Mrazené potraviny nekladte na pracovnú dosku spotrebiča, pretože chlad a vlhkosť môžu spôsobiť tvorbu kondenzátu na vnútornej strane dosky. Vzniknutá kvapkajúca kvapalina môže spôsobiť poruchy. Preto nekladte ani nenechávajte mrazené potraviny akéhokoľvek druhu na pracovnej doske spotrebiča.

### Každodenné používanie

- Nekladte horúce hrnce na plastové diely spotrebiča.
- Neuchovávajte v spotrebiči horľavý plyn ani tekutinu, pretože môžu explodovať.
- Potraviny nekladte priamo na otvor na vývod vzduchu na zadnej stene.<sup>19)</sup>

17) Ak sa má používať kryt.

18) Ak sa v tomto spotrebiči používajú žiarovky.

19) Ak je spotrebič beznárazový.

- Mrazené potraviny sa po rozmrazení nesmú znova zmrazovať.
- Balené mrazené potraviny uchovávajte v súlade s pokynmi výrobcu mrazených potravín.
- Odporúčania výrobcu spotrebiča na uchovávanie potravín sa musia striktnie dodržiavať. Pozri príslušné pokyny.
- Do mraziaceho priestoru nekladte sytené ani šumivé nápoje, pretože v nádobách vzniká tlak, ktorý môže spôsobiť ich explóziu a tá spôsobí poškodenie spotrebiča.
- Zmrzlina môže spôsobiť mrazové popáleniny, ak sa konzumuje priamo po vybratí zo spotrebiča.

### Ošetrovanie a čistenie

- Pred vykonávaním údržby spotrebič vypnite a vytiahnite jeho zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- Pri čistení spotrebiča nepoužívajte kovové predmety.
- Na odstraňovanie námrazy zo spotrebiča nepoužívajte ostré predmety. Používajte plastovú škrabku.
- Na urýchlenie odmrazovania nepoužívajte sušič na vlasy ani iné ohrievacie prístroje. Nadmerné teplo by mohlo poškodiť plastový interiér a do elektrického systému by mohla vniknúť voda, čo by spôsobilo nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

### Inštalácia

**Dôležité upozornenie** Pri elektrickom zapájaní starostlivo dodržiavajte pokyny uvedené v príslušných odsekoch.

- Spotrebič rozbaľte a skontrolujte, či nie sú viditeľné poškodenia. Spotrebič nepripájajte, ak je poškodený. Prípadné poškodenia okamžite nahláste v mieste, kde ste si spotrebič zakúpili. V takomto prípade si odložte obal.
- Pred zapojením spotrebiča počkajte najmenej štyri hodiny, aby olej mohol stiecť späť do kompresora.
- Okolo spotrebiča musí byť zabezpečené dostatočné vetranie, v opačnom prípade hrozí prehrievanie. Aby ste dosiahli dostatočné vetranie, riadte sa pokynmi na inštaláciu.
- Výrobok treba vždy podľa možnosti umiestňovať k stene, aby sa predišlo dotyku alebo zachyteniu horú-

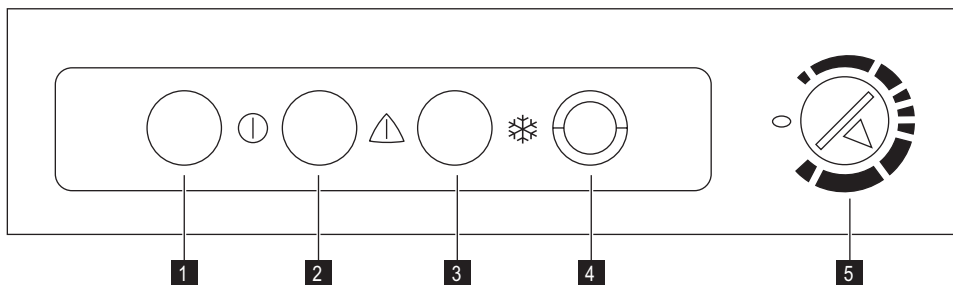
cich dielov (kompresor, kondenzátor) a možným po-  
páleninám.

- Spotrebič sa nesmie umiestňovať v blízkosti radiáto-  
rov alebo sporákov.
- Ubezpečte sa, či je sieťová zástrčka po nainštalova-  
ní spotrebiča prístupná.
- Spotrebič pripájajte výhradne k zdroju pitnej vody.<sup>20)</sup>

## Servis

- Všetky elektrické práce pri údržbe a opravách spo-  
trebiča musí vykonať kvalifikovaný elektrikár alebo  
zaškolená osoba.
- Servis tohto výrobku musí vykonávať autorizované  
servísne stredisko. Musia sa používať výhradne ori-  
ginálne náhradné dielce.

## Ovládací panel





- 1 Zelená kontrolka
- 2 Červená kontrolka
- 3 Žltá kontrolka
- 4 Spínač mrazničky
- 5 Regulátor teploty

## Zapínanie

1. Nechajte spotrebič po inštalácii vypnutý na 4 hodiny.
2. Zasuňte zástrčku do zásuvky elektrickej siete.
3. Otočte regulátor teploty v smere pohybu hodinových ručičiek do strednej polohy.
4. Zelená kontrolka sa rozsvieti a zostane zapnutá, kým nevytiahnete zástrčku spotrebiča z elektrickej zásuvky.
5. Stlačením tlačidla zmrazovania aktivujete funkciu rýchleho zmrazovania (rozsvieti sa žltá kontrolka)

20) Ak sa ráta s pripojením na prívod vody.

## Ochrana životného prostredia

 Chladiaci okruh ani izolačné materiály spotrebiča neobsahujú plyny, ktoré by mohli poškodiť ozónovú vrstvu. Spotrebič sa nesmie likvidovať spoločne s komunálnym ani domovým odpadom. Penová izolácia obsahuje horľavé plyny: spotrebič sa musí likvidovať v súlade s platnými predpismi, ktoré vám na požiadanie poskytnú miestne orgány. Dávajte pozor, aby sa nepoškodila chladiaca jednotka, hlavne na zadnej strane blízko výmenníka tepla. Materiály použité v tomto spotrebiči označené symbolom  sú recyklovateľné.

a nechajte ju spustenú 4 hodiny, kým nebude v chladničke správna teplota. Až potom do nej vložíte potraviny.

Keď je zapnuté tlačidlo zmrazovania, rozsvieti sa žltá kontrolka.

6. Červená kontrolka ostane rozsvietená, kým sa nedosiahne správna teplota. Niekoľko hodín po zapnutí zhasne červená kontrolka, čo indikuje, že bola dosiahnutá správna teplota. Kontrolka zostane vypnutá, čo znamená, že je všetko v poriadku. Kontrolka sa znovu rozsvieti, ak príliš stúpne teplota v mrazničke, napr. po otvorení dverí mrazničky alebo položení jedla do poličky. Ak sa teplota opäť vráti na správnu úroveň na skladovanie potravín, kontrolka znovu zhasne.
7. Keď spotrebič nadobudne nastavenú teplotu (zhasne červená kontrolka), ďalším stlačením tla-



čidla rýchleho zmrazovania vypnite funkciu rýchleho zmrazovania. Žltá kontrolka zhasne.

## Vypínanie


1. Ak chcete spotrebič vypnúť, otočte regulátor teploty do polohy „O“.
2. Ak chcete spotrebič vypnúť, odpojte zástrčku spotrebiča zo sieťovej zásuvky.

## Regulácia teploty

Teplota vnútri spotrebiča je ovládaná regulátorom teploty, ktorý sa nachádza na ovládacom paneli.

Pri prevádzkovaní spotrebiča postupujte takto:

- Slabšie chladenie sa dosiahne otočením regulátora teploty smerom na nižšie nastavenia.
- Intenzívnejšie chladenie sa dosiahne otočením regulátora teploty smerom na vyššie nastavenia.

 Stredné nastavenie je vo všeobecnosti najvhodnejšie.

Presné nastavenie si treba vyberať s prihliadnutím na skutočnosť, že teplota v spotrebiči závisí:

- od teploty v miestnosti,
- od toho, ako často sa otvárajú dvere,
- od množstva uchovávaných potravín,
- od umiestnenia spotrebiča.

## Funkcia rýchleho zmrazovania

Ak potrebujete zmraziť viac ako 3 – 4 kg potravín:

## Prvé použitie

### Čistenie interiéru

Pred prvým použitím spotrebiča umyte jeho vnútro a všetky jeho diely vlažnou vodou s prídavkom neutrálneho umývacieho prostriedku, aby ste odstránili typický

## Každodenné používanie


### Zmrazovanie čerstvých potravín

Mraziaci priestor (vrch) je vhodný na zmrazovanie čerstvých potravín a na uchovávanie mrazených a hlboko zmrazených potravín na dlhší čas.

Ak chcete zmraziť čerstvé potraviny, aktivujte funkciu zmrazovania.

Maximálne množstvo potravín, ktoré sa dá zmraziť počas 24 hodín, je uvedené na **vykonovom štítku**, ktorý sa nachádza vo vnútri spotrebiča.

1. Stlačením tlačidla zmrazovania aktivujte funkciu rýchleho zmrazovania 6 – 24 hodín predtým, ako vložíte do mrazničky čerstvé jedlo. Rozsvieti sa žltá kontrolka. Kompresor sa zapne natrvalo, vďaka čomu sa čerstvé potraviny čo najrýchlejšie zmrazia.
2. Funkciu môžete kedykoľvek vypnúť stlačením tlačidla zmrazovania.
3. Vložte jedlo do hornej priehradky mrazničky a nechajte tlačidlo rýchleho zmrazovania zapnuté na ďalších 24 hodín.
4. Potom opäť stlačte tlačidlo rýchleho zmrazovania (žltá kontrolka zhasne a tlačidlo sa vráti do pôvodnej polohy).
5. Premiestnite zmrazené jedlo z hornej priehradky (mraznička) do ostatných dvoch priehradok (odkladacie priehradky). Aby ste dosiahli pri zmrazovaní maximálnu výkonnosť, vyberte hornú zásuvku (ak je zabudovaná) a potom vložte potraviny, ktoré sa majú zmraziť, priamo na výparník. V prípade zmrazovania malých objemov potravín zásuvku nemusíte vyberať.

 Ak tlačidlo zmrazovania zostane náhodne zapnuté, nedôjde k poškodeniu mrazničky, iba k mrhaniu energie.

zápach nového spotrebiča a potom všetky povrchy dôkladne osušte.

**Dôležité upozornenie** Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky ani prášky, pretože by poškodili povrch.

Proces zmrazovania trvá 24 hodín: v tomto čase nepri dávajte iné zmrazované potraviny.

### Skladovanie mrazených potravín

Pri prvom uvedení do prevádzky alebo po určitom čase mimo prevádzky nechajte spotrebič pred vložением potravín bežať najmenej 2 hodiny s najvyššími nastaveniami.

**Dôležité upozornenie** V prípade neúmyselného rozmrazenia potravín, napríklad v dôsledku výpadku napájacieho napätia, za predpokladu, že doba výpadku energie bola dlhšia ako údaj uvedený v technických údajoch pod položkou "akumulačná doba", treba rozmrazené potraviny čo najskôr spotrebovať alebo uvariť a až potom znova zmraziť (po ochladiení).

## Užitočné rady a tipy

### Normálne zvuky pri prevádzke

- Počas prečerpávania chladiva cez rúrky počuť žbĕlnutie alebo bublanie. Je to normálne.
- Kým je kompresor v prevádzke, prečerpáva sa chladivo a z kompresora počuť bzučanie alebo pulzovanie. Je to normálne.
- Tepelná dilatácia môže spôsobovať neočakávané praskavé zvuky. Ide o prirodzený, neškodný fyzikálny jav. Je to normálne.
- Pri zapnutí a vypnutí kompresora počuť "kliknutie" teplotného regulátora. Je to normálne.

### Rady na zmrazovanie

Ako pomoc pri optimálnom zmrazovaní uvádzame niekoľko dôležitých rád:

- maximálne množstvo potravín, ktoré možno zmraziť za 24 hodín. sa uvádza na typovom štítku;
- zmrazovanie trvá 24 hodín. V tomto čase sa nesmú pridávať žiadne ďalšie potraviny na zmrazovanie;
- Zmrazujte iba potraviny špičkovej kvality, čerstvé a dôkladne vyčistené;
- potraviny naporcujte na malé porcie, aby sa mohli rýchlo a úplne zmraziť a aby ste neskôr mohli odmraziť iba potrebné množstvo;
- Potraviny zabaľte do alobalu alebo do polyetylénovej fólie; dbajte, aby boli zabalené vzdychotesne;

## Ošetrovanie a čistenie



**Pozor** Pred akoukoľvek údržbou spotrebič odpojte od elektrickej siete.



Tento spotrebič obsahuje uhlíkovúky v chladiacom agregáte; z tohto dôvodu môžu údržbu a plnenie chladiaceho okruhu vykonávať výhradne autorizovaní technici.

## Rozmrazovanie

Hlboko zmrazené alebo zmrazené potraviny môžete pred použitím rozmraziť na izbovú teplotu.

Malé kúsky možno dokonca variť, aj keď sú ešte zmrazené, priamo z mrazničky: v tomto prípade varenie potrvá dlhšie.

- Nedovoľte, aby sa čerstvé, nezmrazené potraviny dotýkali potravín, ktoré sú už zmrazené, predídete tak zvýšeniu ich teploty;
- chudé potraviny sa uchovávajú lepšie a dlhšie ako tučné; soľ skracuje dobu skladovateľnosti potravín;
- zmrzliny konzumované bezprostredne po vybratí z mraziaceho priestoru môžu spôsobiť popálenie kože mrazom;
- odporúča sa označiť každé balenie dátumom zmrazovania, aby ste mohli presne sledovať dobu uchovávania;

### Rady na uchovávanie mrazených potravín

Aby ste maximálne využili možnosti tohto spotrebiča:

- presvedčíte sa, že maloobchodný predajca adekvátne skladuje komerčné mrazené potraviny;
- dbajte, aby ste mrazené potraviny preniesli z predajne potravín do mrazničky podľa možnosti čo najrýchlejšie;
- neotvárajte dvere príliš často a nenechávajte ich otvorené dlhšie, ako je absolútne nevyhnutné.
- Po rozmrazení sa potraviny rýchlo kazia a nesmú sa znova zmrazovať.
- Neprekračujte dobu skladovania uvedenú výrobcom potravín.

## Pravidelné čistenie

Spotrebič sa musí pravidelne čistiť:

- umyte vnútro spotrebiča a príslušenstvo vlažnou vodou s prídavkom neutrálneho saponátu.
- pravidelne kontrolujte tesnenia dverí a vyutierajte ich, aby boli čisté a bez nečistôt.
- dôkladne ich opláchnite a utrite dosucha.

**Dôležité upozornenie** Nevyťahujte, nepresúvajte a nepoškodujte žiadne rúrky a/ani káble v skrinke. Nikdy nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, drsné práškové prípravky, aromatizované čistiace prípravky ani voskové leštiace prostriedky na čistenie interiéru, pretože poškadzujú povrch a zanechávajú silnú vôňu.

Kefou vyčistite kondenzátor (čiernu mriežku) a kompresor na zadnej stene spotrebiča. Touto operáciou zvýšite výkonnosť spotrebiča a ušetríte elektrickú energiu.

**Dôležité upozornenie** Dbajte, aby ste nepoškodili chladiaci systém.

Mnohé značkové čističe kuchynských povrchov obsahujú chemikálie, ktoré môžu pôsobiť agresívne/poškodiť plasty použité v tomto spotrebiči. Z tohto dôvodu sa odporúča čistiť vonkajší kryt tohto spotrebiča iba teplou vodou s malým množstvom umývacieho prostriedku. Po čistení znova pripojte zariadenie k sieťovému napájaniu.

### Odmrazovanie mrazničky

Na policiach a v okolí hornej časti mrazničky sa vždy vytvára určité množstvo námrazy.

Keď vrstva námrazy dosiahne hrúbku približne 3 – 5 mm, mrazničku odmrzte.

**Dôležité upozornenie** Približne 12 hodín pred odmrzovaním nastavte regulátor teploty na najvyššie nastavenie, aby sa vytvorila rezerva chladu pred prerušením činnosti.

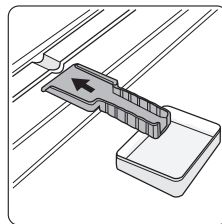
Pri odstraňovaní námrazy vykonajte nasledujúce kroky:

1. Spotrebič vypnite a vytiahnite jeho zástrčku zo zásuvky elektrickej siete.
  2. Vyberte všetky skladované potraviny, zabaľte ich do niekoľkých vrstiev novinového papiera a uložte na studenom mieste.
- !** **Pozor** Nedotýkajte sa mrazených potravín mokrymi rukami. Ruky by vám mohli primrznúť na potraviny.
3. Nechajte dvere otvorené a zasuňte plastovú škrabku na príslušné miesto v strednej časti dna, podložte misku na zachytávanie rozmrazenej vody.

### Čo robiť, keď...

**!** **Varovanie** Pred odstraňovaním problémov vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.

**i** Aby sa proces odmrzovania urýchlil, vložte do mraziaceho priestoru hmieč s horúcou vodou. Kusy ľadu, ktoré je možné oddeliť, vyberajte už počas odmrzovania.



4. po ukončení odmrzovania vnútro starostlivo osušte a odložte si škrabku na budúce použitie.
5. Zapnite spotrebič.
6. Otočte regulátor teploty na stredné nastavenie a nechajte ho spustený aspoň 4 hodiny so zapnutým spínačom mrazničky.
7. Po zhasnutí červenej kontrolky znovu vložte dru potraviny, ktoré ste predtým odiaľ vybrali.

**!** **Varovanie** Na odstraňovanie námrazy z výpamika nikdy nepoužívajte ostré predmety, mohli by ste ho poškodiť. Na urýchlenie odmrzovania nepoužívajte mechanické nástroje ani iné prostriedky, ak ich neodporučil výrobca. Počas odmrzovania spotrebiča stúpne teplota balíčkov zmrazených jedál, preto sa môže skrátiť ich trvanlivosť.

### Obdobia mimo prevádzky

Ak sa spotrebič dlhší čas nepoužíva, treba vykonať tieto preventívne opatrenia:

1. spotrebič odpojte od elektrického napájania
2. vyberte všetky potraviny
3. odmrzte a vyčistite spotrebič a všetky časti príslušenstva
4. nechajte dvere/dvierka pootvorené, aby sa zabránilo vzniku nepríjemného zápachu

**Dôležité upozornenie** Ak sa chladnička ponecháva zapnutá, požiadajte niekoho, aby ju raz za čas skontroloval a zabránil tak znehodnoteniu potravín v prípade výpadku napájania

Opravy, ktoré nie sú popísané v tomto návode, smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár alebo technik.

**Dôležité upozornenie** Počas bežnej prevádzky chladnička vydáva zvuky (kompresor, chladiaci okruh).

**Dôležité upozornenie** Spotrebič pracuje prerušovane, preto zastavenie kompresora neznamená, že nie je pod

prúdom. Z tohto dôvodu sa nesmiete dotýkať elektrických komponentov spotrebiča pred odpojením od siete.

Problém	Možná príčina	Riešenie
<b>Nadmerná hlučnosť spotrebiča</b>	Spotrebič nestojí pevne na podklade	Skontrolujte, či spotrebič stabilne stojí (všetky štyri nožičky musia priliehať k podlahe)
<b>Kompresor pracuje nepretržite</b>	Ovládač termostatu je nesprávne nastavený	Nastavte vyššiu teplotu
	Dvere nie sú riadne zatvorené alebo nedoliehajú	Skontrolujte, či sú dvere dobre zatvorené a či je tesnenie dverí nepoškodené a čisté
	Dvere sa príliš často otvárajú	Dvere nenechávajte otvorené dlhšie, ako je potrebné
	Naraz bolo vložené príliš veľké množstvo zmrazovaných potravín	Počkajte niekoľko hodín a potom opäť skontrolujte teplotu
	Potraviny vložené do spotrebiča boli príliš teplé	Pred uložením nechajte potraviny vychladnúť na izbovú teplotu
	Okolitá teplota v miestnosti je príliš vysoká.	Znížte teplotu v miestnosti.
<b>Príliš veľa námrazy a ľadu</b>	Potraviny nie sú správne zabalené	Potraviny zabaľte lepšie
	Dvere nie sú riadne zatvorené alebo nedoliehajú	Skontrolujte, či sú dvere dobre zatvorené a či je tesnenie dverí nepoškodené a čisté
	Regulátor teploty môže byť nesprávne nastavený	Nastavte vyššiu teplotu
<b>V mrazničke je príliš vysoká teplota</b>	Regulátor teploty môže byť nesprávne nastavený	Nastavte nižšiu teplotu
	Dvere nedoliehajú alebo nie sú riadne zatvorené	Skontrolujte, či sú dvere dobre zatvorené a či tesnenie je nepoškodené a čisté
	Naraz bolo vložené príliš veľké množstvo zmrazovaných potravín	Vždy vkladajte naraz len menšie množstvo mrazených potravín.
	Potraviny vložené do spotrebiča boli príliš teplé	Pred uložením nechajte potraviny vychladnúť na izbovú teplotu
	Zmrazované potraviny sú uložené príliš blízko pri sebe	Potraviny ukladajte tak, aby okolo nich mohol cirkulovať studený vzduch
<b>Vnútri mrazničky je príliš nízka teplota</b>	Regulátor teploty môže byť nesprávne nastavený	Nastavte vyššiu teplotu

Problém	Možná príčina	Riešenie
<b>Spotrebič vôbec nepracuje. Nefunguje chladenie ani osvetlenie</b>	Zástrčka nie je správne zasunutá do sieťovej zásuvky	Pripojte správne sieťovú zástrčku
	Elektrická energia sa nedostáva do spotrebiča	Skúste pripojiť iné elektrické zariadenie k sieťovej zásuvke
	Spotrebič nie je zapnutý	Zapnite spotrebič
	V sieťovej zásuvke nie je žiadne napätie (skúste do nej pripojiť iný spotrebič)	Zavolajte elektrikára
<b>Spotrebič vôbec nechladí</b>	Zástrčka nie je správne zasunutá do sieťovej zásuvky	Pripojte správne sieťovú zástrčku
	V sieťovej zásuvke nie je žiadne napätie (skúste do nej pripojiť iný spotrebič)	Zavolajte elektrikára
	Spotrebič nie je zapnutý	Zapnite spotrebič

### Zatvorenie dverí


- Očistite tesnenia dverí.
- Podľa potreby upravte dvere. Pozrite časť "Inštalácia".
- Podľa potreby vymeňte poškodené tesnenie dverí. Kontaktujte autorizované servisné stredisko.

### Technické údaje

Rozmery		
	Výška	850 mm
	Šírka	550 mm
	Hĺbka	612 mm
Akumulačná doba		22 h
Napätie		230-240 V
Frekvencia		50 Hz

Technické informácie sa uvádzajú na typovom štítku na vnútornej ľavej strane spotrebiča a na štítku energetických parametrov.

### Inštalácia

 **Pozor** Aby bola zaručená bezpečná a správna činnosť spotrebiča, pred jeho inštaláciou si pozorne prečítajte "bezpečnostné pokyny".

### Výber miesta

Tento spotrebič môžete nainštalovať na suchom dobre vetranom mieste v interiéri (v garáži alebo v pivnici), ale

na dosiahnutie optimálnej výkonnosti ho nainštalujte v miestnosti, kde teplota prostredia zodpovedá klimatickej triede uvedenej na výrobnom štítku spotrebiča:

Klimatická trieda	Okolité teplota
SN	+10 °C až + 32 °C
N	+16 °C až + 32 °C
ST	+16 °C až + 38 °C
T	+16 °C až + 43 °C

## Umiestnenie

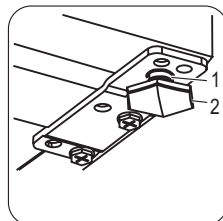
Spotrebič by mal byť nainštalovaný ďaleko od tepelných zdrojov, ako radiátory, ohrievače vody, priame slnečné svetlo a pod. Dbajte na to, aby za zadnou stenou spotrebiča mohol voľne prúdiť vzduch. Na zaručenie najlepších charakteristík, ak je spotrebič umiestnený pod presahujúcu nástennú skrinku, vzdialenosť medzi spotrebičom a nástennou skrinkou musí byť aspoň 100 mm. Ideálnym riešením však je neumiestňovať spotrebič pod nástennú skrinku s previsom. Presné vyrovnanie do vodorovnej polohy sa zaručí pomocou jednej alebo viacerých nastaviteľných nožičiek spotrebiča. Ak je skrinka spotrebiča umiestnená v rohu a stranou so závesmi k stene, vzdialenosť medzi stenou a skrinkou spotrebiča musí byť najmenej 10 mm, aby sa dvere dali dostatočne otvoriť a aby sa dali vybrať police.

## Možnosť zmeny smeru otvárania dverí

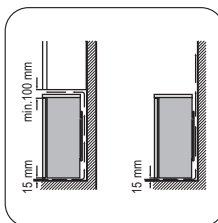
**Dôležité upozornenie** Pri vykonávaní nasledujúcich operácií odporúčame, aby vám pomáhala druhá osoba, ktorá počas úkonov pridrží dvere spotrebiča.

## Vyrovnanie do vodorovnej polohy

Pri umiestňovaní spotrebiča dbajte, aby bol vyrovnaný do vodorovnej polohy. Možno to dosiahnuť pomocou dvoch nastaviteľných nožičiek (2) vpredu dolu. Podľa potreby upravte nožičky odstránením vymedzovača (1).

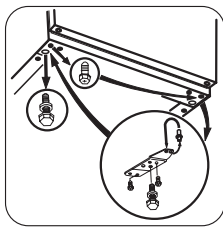


## Varovanie



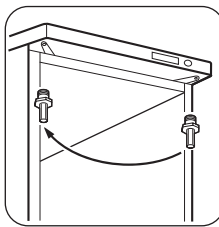
Spotrebič musí byť možné odpojiť od sieťového napájania. Preto musí byť zásuvka po namontovaní jednoducho prístupná.

Pri zmene smeru otvárania dverí vykonajte nasledujúce kroky:

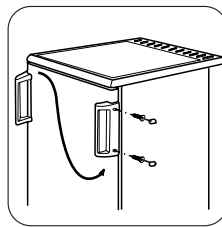


1. Vytiahnite zástrčku z napájacej zásuvky.
2. Spotrebiča opatrne nakloňte dozadu, aby sa kompresor nemohol dotknúť podlahy.
3. Odskrutkujte nastaviteľné nožičky, ktoré sa nachádzajú v prednej časti na oboch stranách.

4. Odstruktujte 2 poistné skrutky a vyberte spodný pánt dverí.
5. Vyberte čap pántu zo spodnej časti dverí.
6. Nasadíte čap pántu do otvoru v platničke pántu.
7. Snímate dvere.
8. Namontujte čap horného pántu na opačnú stranu.
9. Nasadíte dvere na čap pántu na svoje miesto.



10. Nasadíte čap pántu do otvoru v platničke pántu, premiestnite pánt na opačnú stranu a namontujte ho pomocou poistných skrutiek.
11. Znovu namontujte spodný pánt na opačnej strane a dajte pozor, aby bola hrana dverí paralelná so skrinkou.



12. Odmontujte a znovu nainštalujte rukoväť<sup>1)</sup> opačnej strane.
13. Spotrebič umiestnite na požadované miesto a vyrovnajte, počkajte najmenej štyri hodiny a potom ho pripojte k napájacej zásuvke.

1) Ak sa nachádza na

Vykonajte záverečnú kontrolu a uistite sa, že:


- sú všetky skrutky dotiahnuté,
- dvere sa správne otvárajú a zatvárajú.

Ak je okolitá teplota nízka (t.j. v zime), môže sa stať, že tesnenie nebude dokonale priliehať. V takom prípade počkajte, kým sa tesnenie samovoľne neprispôbi. Ak predchádzajúce úkony nechcete urobiť sami, zavolajte najbližšie autorizované servisné stredisko. Zmenu smeru otvárania dverí vykoná technik za poplatok.

### Zapojenie do elektrickej siete

Pred pripojením sa presvedčte, či napätie a frekvencia uvedené na typovom štítku zodpovedajú napätiu vašej domácej siete.

### Otázky ochrany životného prostredia

Symbol  na výrobku alebo na jeho obale, návode na použitie a záručnom liste znamená, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s komunálnym odpadom. Namiesto toho je potrebné ho odovzdať do najbližšieho zmluvného zberného dvora vykonávajúceho zber odpadu z elektrozariadení za účelom jeho ďalšieho zhodnotenia a spracovania, prípadne predajni pri kúpe

Spotrebič musí byť uzemnený. Napájací elektrický kábel je na tento účel vybavený príslušným kontaktom. Ak domáca sieťová zásuvka nie je uzemnená, spotrebič pripojte k samostatnému uzemneniu v súlade s platnými predpismi. Poradte sa s kvalifikovaným elektrikárom. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť pri nedodržaní hore uvedených bezpečnostných opatrení. Tento spotrebič vyhovuje nasledujúcim smerniciam ES.

nového výrobku, ak táto predajňa uskutočňuje spätný odber.

Prispajte preto k tomu, aby bol odpad zhodnotený a zneškodnený environmentálne vhodným spôsobom tak, aby sa predišlo jeho negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie.

Podrobnejšie informácie nájdete na internetovej stránke [www.envidom.sk](http://www.envidom.sk).



[www.zanussi.com/shop](http://www.zanussi.com/shop)

